

**TKT**

*USER'S GUIDE  
GUIDA OPERATIVA  
GUIDE D'UTILISATION  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
GUIA OPERATIVA*

# B202H



CUSTOM S.p.A.  
Via Berettine 2/B  
43010 Fontevivo (PARMA) - Italy  
Tel. : +39 0521-680111  
Fax : +39 0521-610701  
http: www.custom.biz

Customer Service Department:  
Email : support@custom.it

© 2014 CUSTOM S.p.A. – Italy.  
All rights reserved. Total or partial reproduction of this manual in whatever form, whether by printed or electronic means, is forbidden. While guaranteeing that the information contained in it has been carefully checked, CUSTOM S.p.A. and other entities utilized in the realization of this manual bear no responsibility for how the manual is used.  
Information regarding any errors found in it or suggestions on how it could be improved are appreciated. Since products are subject to continuous check and improvement, CUSTOM S.p.A. reserves the right to make changes in information contained in this manual without prior notification.

The pre-installed multimedia contents are protected from Copyright CUSTOM S.p.A. Other company and product names mentioned herein may be trademarks of their respective companies. Mention of third-party products is for informational purposes only and constitutes neither an endorsement nor a recommendation. CUSTOM S.p.A. assumes no responsibility with regard to the performance or use of these products.

**THE IMAGES USED IN THIS MANUAL ARE USED AS AN ILLUSTRATIVE EXAMPLES. THEY COULDN'T REPRODUCE THE DESCRIBED MODEL FAITHFULLY.**

**UNLESS OTHERWISE SPECIFIED, THE INFORMATION GIVEN IN THIS MANUAL ARE REFERRED TO ALL MODELS IN PRODUCTION AT THE ISSUE DATE OF THIS DOCUMENT.**



The format used for this manual improves use of natural resources reducing the quantity of necessary paper to print this copy.

## GENERAL SAFETY INFORMATION

Your attention is drawn to the following actions that could compromise the characteristics of the product:

- Read and retain the instructions which follow.
- Follow all indications and instructions given on the device.
- Make sure that the surface on which the device rests is stable. If it is not, the device could fall, seriously damaging it.
- Make sure that the device rests on a hard (non-padded) surface and that there is sufficient ventilation.
- When positioning the device, make sure cables do not get damaged.
- Use the type of electrical power supply indicated on the device label. If uncertain, contact your dealer.
- Make sure the electrical system that supplies power to the device is equipped with a ground wire and is protected by a differential switch.
- Do not block the ventilation openings.
- Do not insert objects inside the device as this could cause short-circuiting or damage components that could jeopardize printer functioning.
- Do not carry out repairs on the device yourself, except for the normal maintenance operations given in the user manual.
- Make sure that there is an easily-accessible outlet with a capacity of no less than 10A closely to where the device is to be installed.
- Periodically perform scheduled maintenance on the device to avoid dirt build-up that could compromise the correct, safe operation of the unit.
- Before any type of work is done on the machine, disconnect the power supply.
- Do not touch the head heating line with bare hands or metal objects. Do not perform any operation inside the printer immediately after printing because the head and motor tend to become very hot.

## GENERAL INSTRUCTIONS

CUSTOM S.p.A. declines all responsibility for accidents or damage to persons or property occurring as a result of tampering, structural or functional modifications, unsuitable or incorrect installations, environments not in keeping with the equipment's protection degree or with the required temperature and humidity conditions, failure to carry out maintenance and periodical inspections and poor repair work.



THE CE MARK AFFIXED TO THE PRODUCT CERTIFY THAT THE PRODUCT SATISFIES THE BASIC SAFETY REQUIREMENTS.

The device is in conformity with the essential Electromagnetic Compatibility and Electric Safety requirements laid down in Directives 2006/95/CE and 2004/108/CE inasmuch as it was designed in conformity with the provisions laid down in the following Standards:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*)
- EN 60950-1 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)



**GUIDELINES FOR THE DISPOSAL OF THE PRODUCT**

The crossed-out rubbish bin logo means that used electrical and electronic products shall NOT be mixed with unsorted municipal waste. For more detailed information about recycling of this product, refer to the instructions of your country for the disposal of these products.

- Do not dispose of this equipment as miscellaneous solid municipal waste, but arrange to have it collected separately.
- The re-use or correct recycling of the electronic and electrical equipment (EEE) is important in order to protect the environment and the wellbeing of humans.
- In accordance with European Directive WEEE 2002/96/EC, special collection points are available to which to deliver waste electrical and electronic equipment and the equipment can also be handed over to a distributor at the moment of purchasing a new equivalent type.
- The public administration and producers of electrical and electronic equipment are involved in facilitating the processes of the re-use and recovery of waste electrical and electronic equipment through the organisation of collection activities and the use of appropriate planning arrangements.
- Unauthorised disposal of waste electrical and electronic equipment is punishable by law with the appropriate penalties.

CUSTOM S.p.A.  
Via Berettine 2/B  
43010 Fontevivo (PARMA) - Italy  
Tel. : +39 0521-680111  
Fax : +39 0521-610701  
http: www.custom.biz

Assistenza Tecnica Clienti :  
Email : support@custom.it

© 2014 CUSTOM S.p.A. – Italy. Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione totale o parziale del presente manuale in qualsiasi forma, sia essa cartacea o informatica. La CUSTOM S.p.A. e le risorse impiegate nella realizzazione del manuale, non si assumono nessuna responsabilità derivante dall'utilizzo dello stesso, garantendo che le informazioni contenute nel manuale sono state accuratamente verificate. Ogni suggerimento riguardo ad eventuali errori riscontrati o a possibili miglioramenti sarà particolarmente apprezzato. I prodotti sono soggetti ad un continuo controllo e miglioramento, pertanto la CUSTOM S.p.A. si riserva di modificare le informazioni contenute nel manuale senza preavviso.

I contenuti multimediali pre/installati sono coperti da Copyright CUSTOM S.p.A. Altre società e altri nomi di prodotti qui menzionati sono marchi delle rispettive società. La citazione di prodotti di terze parti è a solo scopo informativo e non costituisce alcun impegno o raccomandazione. CUSTOM S.p.A. declina ogni responsabilità riguardo l'uso e le prestazioni di questi prodotti.

**LE IMMAGINI UTILIZZATE NEL PRESENTE MANUALE RIVESTONO PURO SCOPO ESEMPLIFICATIVO E POTREBBERO NON RIPRODURRE FEDELMENTE IL MODELLO DESCRITTO.**

**SE NON DIVERSAMENTE SPECIFICATO, LE INFORMAZIONI FORNITE NEL PRESENTE MANUALE SONO VALIDE PER TUTTI I MODELLI IN PRODUZIONE AL MOMENTO DELL'EMISSIONE DI QUESTO DOCUMENTO.**

## INFORMAZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Si richiama l'attenzione sulle seguenti azioni che possono compromettere la conformità e le caratteristiche del prodotto:

- Leggete e conservate le istruzioni seguenti;
- Seguite tutti gli avvisi e le istruzioni indicate sul dispositivo.
- Non collocate il dispositivo su una superficie instabile perché potrebbe cadere e danneggiarsi seriamente.
- Non collocate il dispositivo su superfici morbide o in ambienti che non garantiscono la necessaria ventilazione.
- Collocate il dispositivo in modo da evitare che i cavi ad esso collegati possano essere danneggiati.
- Utilizzate il tipo di alimentazione elettrica indicato sull'etichetta del dispositivo.
- Assicuratevi che l'impianto elettrico che alimenta il dispositivo sia provvisto del conduttore di terra e che sia protetto da interruttore differenziale.
- Non ostruite le aperture per la ventilazione.
- Non introducete oggetti all'interno del dispositivo in quanto essi possono cortocircuitare o danneggiare parti che potrebbero comprometterne il funzionamento.
- Non intervenite personalmente sul dispositivo, eccetto che per le operazioni di ordinaria manutenzione, espressamente riportate nel manuale utente.
- Assicuratevi che nel luogo in cui si vuole installare il dispositivo, vi sia una presa di corrente facilmente accessibile e di capacità non inferiore ai 10A.
- Eseguire periodicamente la manutenzione ordinaria del dispositivo al fine di evitare che accumuli di sporcizia possano compromettere il corretto e sicuro funzionamento dell'unità.
- Prima di ogni operazione di manutenzione scollegare il cavo alimentazione.
- Non toccare la linea di riscaldamento della testina a mani nude o con oggetti metallici. Non eseguire operazioni all'interno della stampante subito dopo la stampa, perché la testina ed il motore possono raggiungere temperature molto elevate.

## AVVERTENZE GENERALI

La CUSTOM S.p.A. declina ogni responsabilità per sinistri od ogni qualsivoglia inconveniente, a persone o cose, derivanti da manomissioni, modifiche strutturali o funzionali, installazione non idonea o non correttamente eseguita, ambientazione non idonea alle protezioni o climatizzazioni richieste, carenze di manutenzione o di verifiche periodiche o di riparazioni in ogni caso non correttamente eseguite.



IL MARCHIO CE APPLICATO AL PRODOTTO CERTIFICA CHE IL PRODOTTO STESSO SODDISFA I REQUISITI BASE DI SICUREZZA.

Il dispositivo soddisfa i requisiti essenziali di Compatibilità Elettromagnetica e di Sicurezza Elettrica previsti dalle direttive 2006/95/CE e 2004/108/CE in quanto progettata in conformità alle prescrizioni delle seguenti Norme:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*)
- EN 60950-1 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)



INDICAZIONI PER LO  
SMALTIMENTO DEL  
PRODOTTO

Il simbolo del bidone barrato sta ad indicare che lo smaltimento del dispositivo NON deve essere eseguito attraverso il normale ciclo di smaltimento dei rifiuti. Per informazioni maggiormente dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle indicazioni dell'autorità del vostro Paese per lo smaltimento di questi prodotti.

- Non smaltire queste apparecchiature come rifiuto municipale solido misto ma effettuare una raccolta separata.
- Il reimpiego o il corretto riciclaggio delle AEE è utile a preservare l'ambiente e la salute umana stessa.
- Secondo la Direttiva europea WEEE 2002/96/EC sono disponibili specifici centri di raccolta a cui consegnare i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, ed è altresì possibile riconsegnare l'apparecchiatura al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova equivalente.
- La pubblica amministrazione ed i produttori di AEE sono impegnati ad agevolare i processi di reimpiego e recupero dei RAEE attraverso l'organizzazione delle attività di raccolta e attraverso l'utilizzo di opportuni accorgimenti progettuali.
- La legge punisce con opportune sanzioni chi smaltisce abusivamente i RAEE.



Il formato usato per questo manuale migliora l'uso di risorse naturali riducendo la quantità di carta necessaria per stampare questa copia.

CUSTOM S.p.A.  
Via Berettine 2/B  
43010 Fontevivo (PARMA) - Italy  
Tel. : +39 0521-680111  
Fax : +39 0521-610701  
http: www.custom.biz

Service à la clientèle:  
Email : support@custom.it

© 2014 CUSTOM S.p.A. – Italy.  
Tous les droits réservés. C'est interdit la reproduction de tout ou partie de ce manuel sous quelque forme que ce soit papier ou informatique.  
CUSTOM S.p.A. et les ressources utilisées dans la production du manuel, n'assument aucune responsabilité découlant de l'utilisation de la même, en assurant que les informations contenues dans ce manuel ont été soigneusement vérifiées. Toutes suggestions concernant d'éventuelles erreurs trouvées ou des améliorations possibles seront particulièrement appréciées. Les produits sont soumis à une surveillance continue et à une amélioration, c'est pour ça que CUSTOM S.p.A. se réserve le droit de modifier les informations contenues dans ce manuel sans préavis.

Le contenu multimédia pré / installés sont sous copyright de CUSTOM S.p.A. Toutes les autres sociétés et les autres noms de produits mentionnés sont des marques des respectives sociétés.

La mention de produits tiers est seulement à titre informatif et ne constitue ni une approbation ni une recommandation. CUSTOM S.p.A. n'est pas responsable de l'utilisation et de la performance de ces produits.

**LES IMAGES UTILISÉES DANS CE MANUEL SONT SEULEMENT POUR RENDRE L'IDÉE DU PRODUIT ET ELLES POURRAIENT NE PAS REPRODUIRE FIDÈLEMENT LE MODÈLE DÉCRIT.**

**SAUF INDICATION CONTRAIRE LES INDICATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT VALIDABLES POUR TOUS LES MODÈLES EN PRODUCTION AU MOMENT DE LA DIFFUSION DU PRÉSENT DOCUMENT.**



Le format utilisé pour ce manuel améliore l'utilisation des ressources naturelles en réduisant la quantité de papier nécessaire pour imprimer cette copie.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

Nous attirons l'attention sur certaines opérations qui pourraient compromettre la conformité attestée ci-dessus et les caractéristiques du produit même:

- Lire et conserver les instructions suivantes.
- Suivre tous les avertissements et les instructions indiqués sur le dispositif.
- Ne pas positionner le dispositif sur une surface instable. Il pourrait tomber et s'endommager sérieusement.
- Ne pas positionner le dispositif sur des surfaces molles ou dans des atmosphères où la ventilation nécessaire n'est pas assurée.
- Mettre en place le dispositif de manière à éviter que les câbles qui y sont raccordés puissent être endommagés.
- Utiliser le type d'alimentation électrique indiqué sur l'étiquette de le dispositif.
- Vérifier que le circuit électrique qui alimente le dispositif est muni d'un câble de terre et qu'il est protégé par un interrupteur différentiel.
- Ne pas obstruer les ouvertures servant à la ventilation.
- Ne pas introduire d'objets à l'intérieur de le dispositif car ils peuvent court-circuiter ou endommager des pièces qui pourraient compromettre le fonctionnement de le dispositif.
- Ne pas intervenir personnellement sur le dispositif, excepté pour les opérations d'entretien ordinaire expressément indiquées dans le manuel utilisateur.
- Vérifier que le lieu d'installation de le dispositif est équipé d'une prise de courant facilement accessible et d'une capacité non inférieure à 10A.
- Procéder régulièrement à l'entretien ordinaire de le dispositif afin d'éviter qu'un excès de saleté ne compromette le bon fonctionnement et la sécurité de le dispositif.
- Avant chaque opération, déconnecter le câble d'alimentation du réseau.
- Ne touchez pas la ligne de chauffage à mains nues ou des objets métalliques. Ne pas faire un travail intérieur de l'imprimante immédiatement après l'impression, car la tête et le moteur sont des pièces qui peuvent être très chauds.

MISES EN GARDE D'ORDRE GÉNÉRAL  
CUSTOM S.p.A. décline toute responsabilité en cas de sinistre ou de quelque incident que ce soit pouvant survenir sur des personnes ou des choses à la suite de fausses manoeuvres, de modifications structurelles ou fonctionnelles, d'une installation non idoine ou exécutée de manière incorrecte, du non-respect des protections et des climatisations indiquées, de l'absence d'entretien ou de vérifications périodiques ainsi que de réparations effectuées de manière incorrecte.

**CE** LE LABEL CE APPLIQUÉ SUR LE PRODUIT CERTIFIE QUE LE PRODUIT MÊME SATISFAIT LES QUALITÉS REQUISES DE SÉCURITÉ.

Le dispositif répond aux critères essentiels de Compatibilité Electromagnétique et de Sécurité électrique prévus par les Directives 2006/95/CE et 2004/108/CE dans la mesure où elle a été conçue en conformité avec les Normes suivantes:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*)
- EN 60950-1 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)



DIRECTIVES POUR L'ÉLIMINATION DU PRODUIT

Le symbole de la poubelle barrée indique que l'élimination du dispositif doit être exécuté à travers le cycle normal d'élimination des déchets. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, veuillez consulter les instructions de l'autorité de votre pays pour l'élimination de ces produits.

- Ne pas jeter cet appareil comme ordures ménagères solide mixte mais procéder à son tri différencié.
- La valorisation ou le recyclage des équipements électriques et électroniques (EEE) permettent de préserver notre environnement et notre santé.
- Selon la directive européenne WEEE 2002/96/EC des centres de traitement spéciaux sont disponibles pour remettre les déchets d'équipements électriques et électroniques. Il est aussi possible de remettre le vieil appareil au distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.
- L'administration publique et les fabricants d'équipements électriques et électroniques se sont engagés à favoriser les processus de recyclage des déchets électriques et électroniques à travers l'organisation de leur collecte et des mesures opportunes en phase de projet.
- La loi punit par des sanctions opportunes tout contrevenant à la législation sur le traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.



CUSTOM S.p.A.  
Via Berettine 2/B  
43010 Fontevivo (PARMA) - Italy  
Tel. : +39 0521-680111  
Fax : +39 0521-610701  
http: www.custom.biz

Kundenservice:  
Email : support@custom.it

© 2014 CUSTOM S.p.A. – Italy.  
Alle Rechte vorbehalten. Die vollständige oder teilweise Vervielfältigung jeder Art dieser Bedienungsanleitung, ob in gedruckter oder elektronischer Form, ist untersagt. Neben der Garantie, dass die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sorgfältig überprüft wurden, übernehmen CUSTOM S.p.A. sowie alle weiteren, an der Erstellung dieser Bedienungsanleitung beteiligten Firmen, für den Gebrauch des Handbuchs keinerlei Haftung. Anmerkungen zu etwaigen Fehlern oder Verbesserungsvorschläge nehmen wir gerne entgegen. Da unsere Produkte laufend geprüft und verbessert werden, behält sich CUSTOM S.p.A. das Recht vor, Veränderungen an den Informationen dieses Handbuchs ohne Vorankündigung vornehmen zu dürfen.

Die werksseitig installierten Multimedia-Inhalten stehen und CUSTOM S.p.A. Copyright. Bei weiteren, hier erwähnten Firmen- und Produktnamen handelt es sich möglicherweise um Markenzeichen ihrer jeweiligen Anbieter. Die Erwähnung von Produkten Dritter dient ausschließlich Informationszwecken, es handelt sich hierbei keinesfalls um Indorsement oder Produktempfehlungen. CUSTOM S.p.A. übernimmt für die Leistung oder den Gebrauch dieser Produkte keinerlei Haftung.

**DIE IN DIESEM HANDBUCH VERWENDETEN ABBILDUNGEN DIENEN DER VERANSCHAULICHUNG. ES HANDELT SICH NICHT UM ORIGINALGETREUE DARSTELLUNGEN.**

**FALLS KEINE ANDERWEITIGEN ANGABEN VORLIEGEN BEZIEHEN SICH ALLE ANGABEN IN DIESEM HANDBUCH AUF MODELLE, DIE SICH ZUM ZEITPUNKT DER HERAUSGABE IN PRODUKTION BEFINDEN.**



Das für dieses Handbuch verwendete Format leistet einen Beitrag zur besseren Nutzung von Rohstoffen und reduziert die zum Druck dieses Ausgabe erforderliche Papiermenge.

## ALLGEMEINE SICHERHEITS INFORMATIONEN

Wir möchten Sie darauf hinweisen, daß folgende Aktionen die oben bescheinigte Konformität und die Eigenschaften des Produkts beeinträchtigen können:

- Lesen Sie die nachstehenden Anleitungen und bewahren Sie diese gut auf.
- Beachten Sie alle am Gerät angebrachten Hinweise und Anleitungen.
- Das Gerät nicht auf eine wenig stabile Unterlage stellen, denn er könnte herunterfallen und stark beschädigt werden.
- Das Gerät nicht auf weiche Unterlagen stellen und nicht in Räumen aufstellen, in denen die erforderliche Belüftung nicht gewährleistet ist.
- Das Gerät derart aufstellen, dass die verschiedenen Kabel desselben nicht beschädigt werden.
- Das Gerät an eine Stromleitung mit den auf dem Typenschild angegebenen Eigenschaften anschließen.
- Es ist sicherzustellen, dass die das Gerät speisende Stromleitung über einen Erdleiter verfügt und durch einen Differenzialschalter abgesichert ist.
- Die Belüftungsschlitze nicht abdecken.
- Keine Gegenstände in das Gerät einführen, da diese einen Kurzschluss auslösen oder zu Beschädigungen führen können, die den einwandfreien Betrieb beeinträchtigen.
- Keine eigenmächtigen Eingriffe am Gerät vornehmen, ausgenommen die ausdrücklich im Anwenderhandbuch aufgeführten Wartungseingriffe.
- Sicherstellen, dass am Aufstellort das Gerät eine leicht zugängliche Steckdose vorhanden ist, deren Leistung nicht unter 10 Ampere liegen darf.
- Das Gerät regelmäßig warten und reinigen, damit keine Schmutzablagerungen den einwandfreien und sicheren Betrieb der Einheit beeinträchtigen.
- Vor jeder Operation, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
- Berühren Sie nicht die Heizstrecke mit bloßen Händen oder mit metallischen Gegenständen. Tun Sie das nicht jede Arbeit im Inneren des Druckers sofort nach dem Druck, weil der Druckkopf und der Motor Teile sehr heiß werden können.

## ALLGEMEINE HINWEISE

Die Firma CUSTOM S.p.A. haftet nicht für Unfälle und Störungen sowie für Personen- und Sachschäden, die auf eine falsche oder ungeeignete Installation, auf an dem Drucker vorgenommene strukturelle oder funktionelle Abänderungen sowie auf die Aufstellung in Räumen, die nicht den erforderlichen Schutz und Temperaturen gewährleisten, zurückzuführen sind. Ferner ist jegliche Haftung des Herstellers ausgeschlossen, wenn der Drucker nicht regelmäßig gewartet und Revisionen unterzogen wird, sowie wenn eventuell erforderliche Reparaturen falsch ausgeführt werden.



DIE SICHERHEIT DIESES PRODUKTS WERDEN DURCH DIE CE KENNZEICHNUNG BESCHEINIGT, DIE AM PRODUKT ANGEBRACHT IST.

Der Gerät erfüllt die grundlegenden Vorschriften bezüglich der von folgenden Richtlinien vorgeschriebenen elektromagnetischen Kompatibilität und Elektrischer Sicherheit 2006/95/CE und 2004/108/CE das Gerät entspricht ferner den Vorschriften der folgenden Normen:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*)
- EN 60950-1 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)



RICHTLINIEN FÜR DIE ENTSORGUNG DER WARE

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass elektrische und elektronische Altgeräte NICHT in den gewöhnlichen Hausmüll gegeben werden. Nähere Informationen zum Recycling dieses Produkts finden Sie in den in Ihrem Land geltenden Entsorgungsvorschriften.

- Dieses Gerät darf nicht in den normalen Haushaltsabfall gelangen, sondern es muss als Sonderabfall entsorgt werden.
- Die Wiederverwendung oder das ordnungsgemäße Recycling der elektrischen und elektronischen Geräte (EEG) ist nützlich für den Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit.
- Gemäß der Europäischen Richtlinie WEEE 2002/96/EC stehen spezifische Sammelzentren zur Verfügung, denen die Abfälle elektrischer und elektronischer Geräte zu übergeben sind und es ist ebenfalls möglich, das Gerät dem Händler beim Erwerb eines neuen, gleichwertigen Geräts zurückzugeben.
- Die öffentliche Verwaltung und die Hersteller von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen bemühen sich, die Wiederverwendungs- und Recyclingprozesse der Abfälle elektrischer und elektronischer Ausrüstungen durch die Organisation der Sammeltätigkeit und durch entsprechende Planungsmaßnahmen zu vereinfachen.
- Das Gesetz bestraft mit entsprechenden Sanktionen, denjenigen der unerlaubterweise die Abfälle elektrischer und elektronischer Ausrüstungen entsorgt.

CUSTOM S.p.A.  
Via Berettine 2/B  
43010 Fontevivo (PARMA) - Italy  
Tel. : +39 0521-680111  
Fax : +39 0521-610701  
http: www.custom.biz

Atención al Cliente:  
Email : support@custom.it

© 2014 CUSTOM S.p.A. – Italy.

Todos los derechos reservados. Está prohibida la reproducción total o parcial de este manual en cualquier forma, ya sea papel o en computadora. La CUSTOM S.p.A. y los recursos utilizados en la producción del manual, no asumen ninguna responsabilidad resultante del uso del mismo, asegurando que la información contenida en el manual ha sido verificada con precisión. Cualquier sugerencia acerca de errores encontrados o posibles mejoras serán apreciados. Los productos están sujetos a seguimiento y mejora continua, por lo tanto, CUSTOM S.p.A. se reserva el derecho de modificar la información contenida en este manual sin previo aviso.

Los dispositivos multimedia instalados están protegidos de Copyright CUSTOM S.p.A. Otras compañías y nombres de productos mencionados aquí son marcas comerciales de sus respectivas compañías. La mención de productos de terceros es sólo con fines informativos y no constituye ningún compromiso ni recomendación. Custom S.p.A. se exime de toda responsabilidad respecto al uso y rendimiento de estos productos.

**LAS IMÁGENES UTILIZADAS EN ESTE MANUAL TIENEN SOLO FIDELIDAD DE EJEMPLO Y PODRÍAN NO REPRODUCIR FIELMENTE EL MODELO DESCRIPTO.**

**SALVO INDICACIÓN EN CONTRARIO, LAS INFORMACIONES PROPORCIONADAS EN ESTE MANUAL SON VÁLIDAS PARA TODOS LOS MODELOS EN PRODUCCIÓN AL MOMENTO DE LA EMISIÓN DE ESTE DOCUMENTO.**



El formato utilizado para este manual mejora el uso de los recursos naturales mediante la reducción de la cantidad de papel necesario para imprimir la copia.

## INFORMACIONES GENERALES ACERCA DE LA SEGURIDAD

Le rogamos que preste mucha atención a las siguientes acciones que pueden comprometer la conformidad arriba certificada, y obviamente las características del producto:

- Lea y conserve las siguientes instrucciones.
- Respete los avisos e instrucciones indicadas en el dispositivo.
- No coloque el dispositivo sobre una superficie inestable; podría caerse o averiarse seriamente.
- No coloque el dispositivo sobre superficies blandas o ambientes que no garanticen la ventilación necesaria.
- Coloque el dispositivo de manera tal que los cables no estén dañados.
- Utilice el tipo de alimentación eléctrica indicada en la etiqueta del dispositivo.
- Asegurarse que la instalación eléctrica que alimenta el dispositivo posea un conductor de tierra y que esté protegida por un interruptor diferencial.
- No obstruya las aberturas de ventilación.
- No introduzca objetos dentro del dispositivo, pueden causar cortocircuitos o dañar partes que podrían comprometer el buen funcionamiento del dispositivo.
- No efectúe personalmente operaciones de reparación en el dispositivo, excepto aquellas de mantenimiento ordinario indicadas expresamente en el manual del usuario.
- Asegurarse que en el sitio de trabajo en el cual se quiere instalar el dispositivo exista una toma de corriente de fácil acceso y de capacidad no inferior a los 10A.
- Efectuar periódicamente el mantenimiento ordinario del dispositivo con el propósito de evitar acumulaciones de suciedad que puedan comprometer el correcto y seguro funcionamiento.
- Antes de cada operación, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.
- No toque la línea de calefacción con las manos u objetos metálicos. No realizar ningún trabajo dentro de la impresora inmediatamente después de la impresión porque la cabezal de impresión y el motor son las piezas que pueden estar muy calientes.

## ADVERTENCIAS GENERALES

La sociedad CUSTOM S.p.A. declina cualquier responsabilidad por daños o accidentes, que puedan ocurrir a personas o cosas, debidos a alteraciones, modificaciones estructurales o funcionales, instalaciones no idóneas o no efectuadas en la forma correcta, ambientes no aptos para las protecciones o climatizaciones solicitadas, falta de mantenimiento o de controles periódicos o de reparaciones no efectuadas correctamente.



LA MARCA CE APLICADA AL PRODUCTO CERTIFICA QUE EL MISMO PRODUCTO TIENE LOS REQUISITOS DE SEGURIDAD.

El dispositivo satisface los requisitos esenciales de Compatibilidad Electromagnética y de Seguridad Eléctrico previstos por las Directivas 2006/95/CE y 2004/108/CE puesto que proyectada en conformidad con las prescripciones de las siguientes Normas:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*)
- EN 60950-1 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)



DIRECTRICES PARA LA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

El símbolo del contenedor tachado indica que la eliminación del producto, no debe realizarse a través del ciclo normal de eliminación de residuos. Para obtener más información detallada sobre el reciclaje de este producto, consulte las instrucciones de la autoridad de su país para la eliminación de estos productos.

- No elimine estos aparatos como residuo municipal sólido mixto, efectúe la recogida selectiva.
- La reutilización o el reciclado correcto de los AEE es útil para preservar el medio ambiente y la salud humana.
- En conformidad con la directiva europea WEEE 2002/96/EC están a disposición centros de recogida en donde entregar los aparatos eléctricos y electrónicos desusados. Además es posible entregar el equipamiento al distribuidor al adquirir nuevo equipo.
- La administración pública y los productores de AEE se comprometen en facilitar los procedimientos de reutilización y recuperación de los RAEE estableciendo para ello la organización de la actividad de recogida y la aplicación de proyectos especiales.
- La ley condena a quienes desechan abusivamente los RAEE con las sanciones que correspondan.





# TABLE OF CONTENTS

*Indice*

*Table des matières*

*Inhaltsverzeichnis*

*Indice*

*DESCRIPTION*

*INSTALLATION*

*MAINTENANCE*

*SETUP*

*DRIVERS*

*TECHNICAL SPECIFICATIONS*

*CONTACTS*

*CONSUMABLES AND ACCESSORIES*



## UNPACKING THE PRINTER

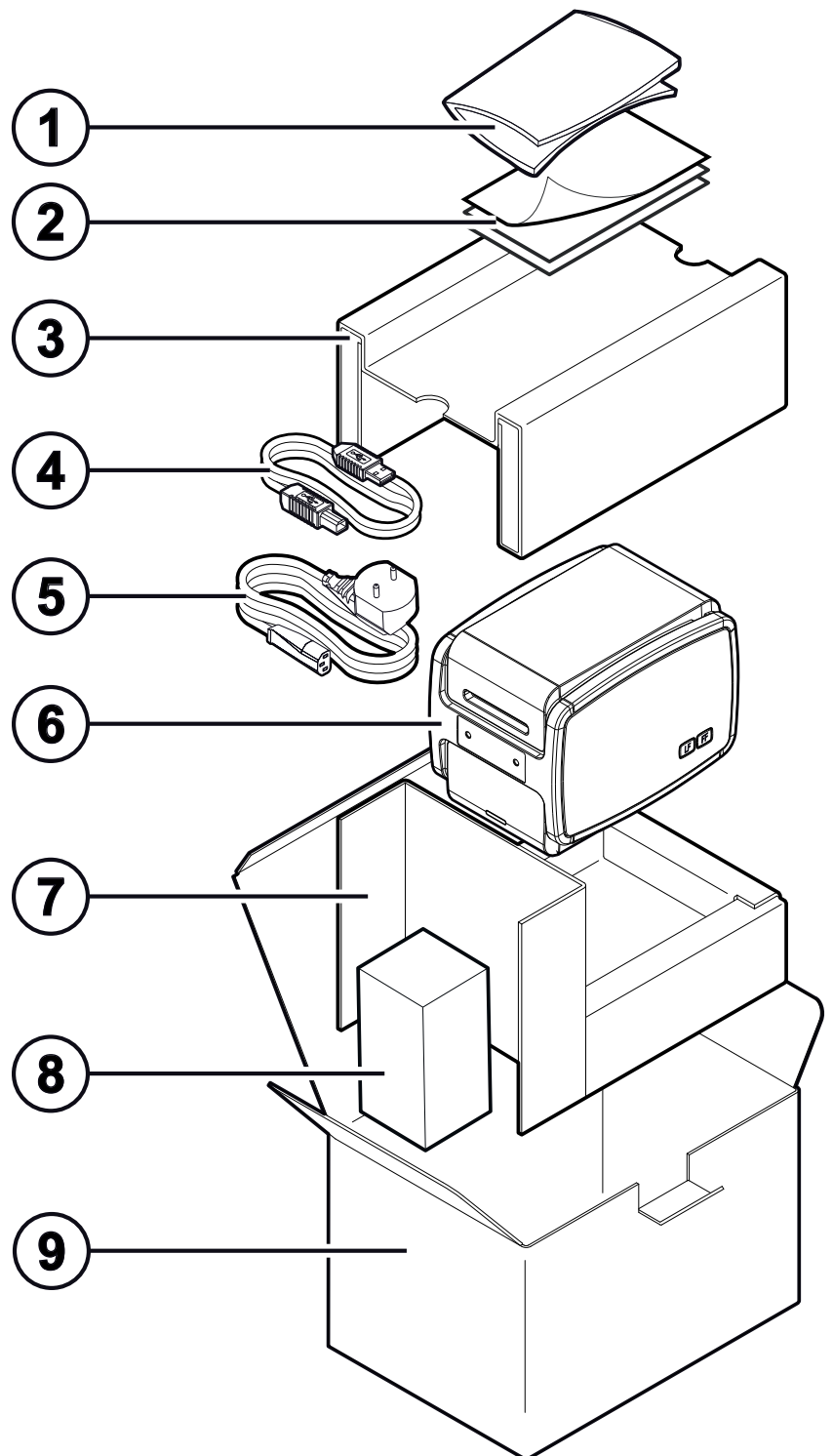
### Disimballo stampante

#### GB

1. User manual
2. Installation instructions
3. Upper foam packing shell
4. USB cable
5. Power supply cable 24Vdc
6. Printer
7. Bottom foam packing shell
8. Power supply
9. Box

#### I

1. Manuale utente
2. Fogli avvertenze
3. Imballo sagomato di protezione superiore
4. Cavo USB
5. Cavo di alimentazione 24Vdc
6. Stampante
7. Vassoio di protezione inferiore
8. Alimentatore
9. Scatola

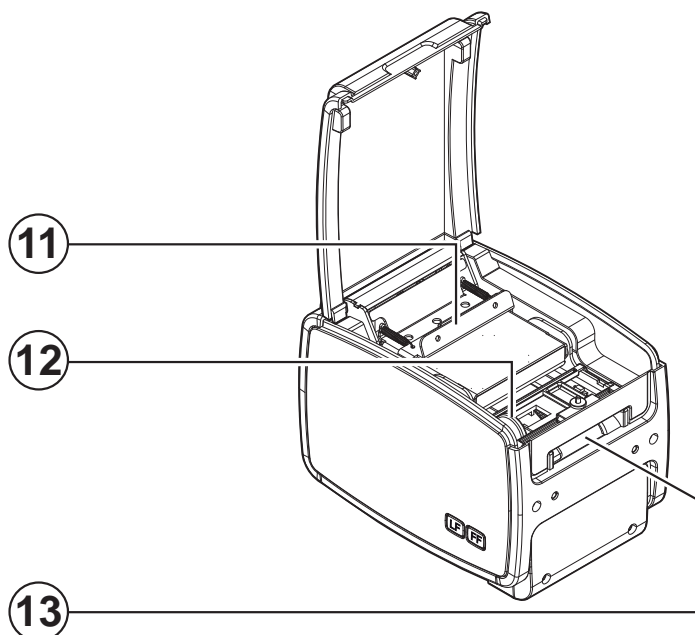
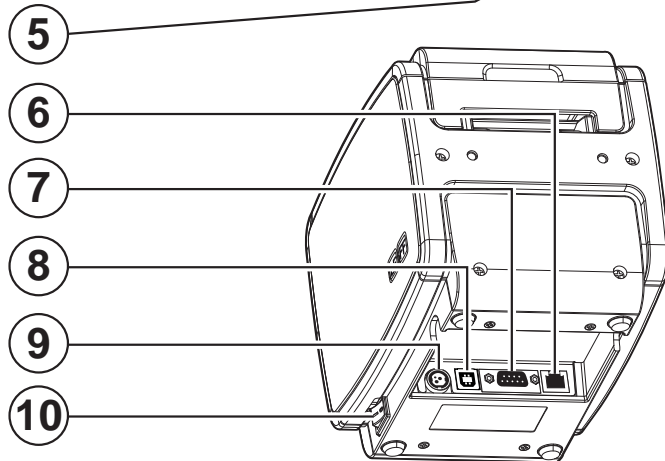
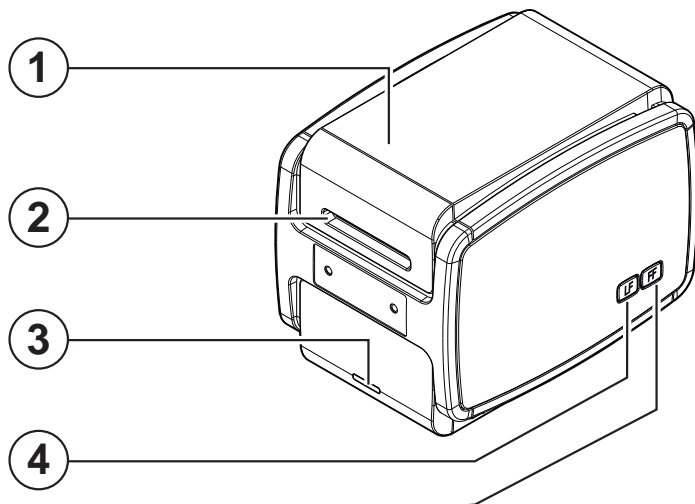


# PRINTER DESCRIPTION

## Descrizione stampante

### GB

1. Printer cover
2. Paper output
3. Status led
4. LINE FEED key
5. FORM FEED key
6. Connector for external near paper end sensor
7. Serial RS232 connector
8. USB connector
9. Power supply connector
10. ON/OFF key
11. Paper compartment cover
12. Lever of paper mouth guide
13. Paper input

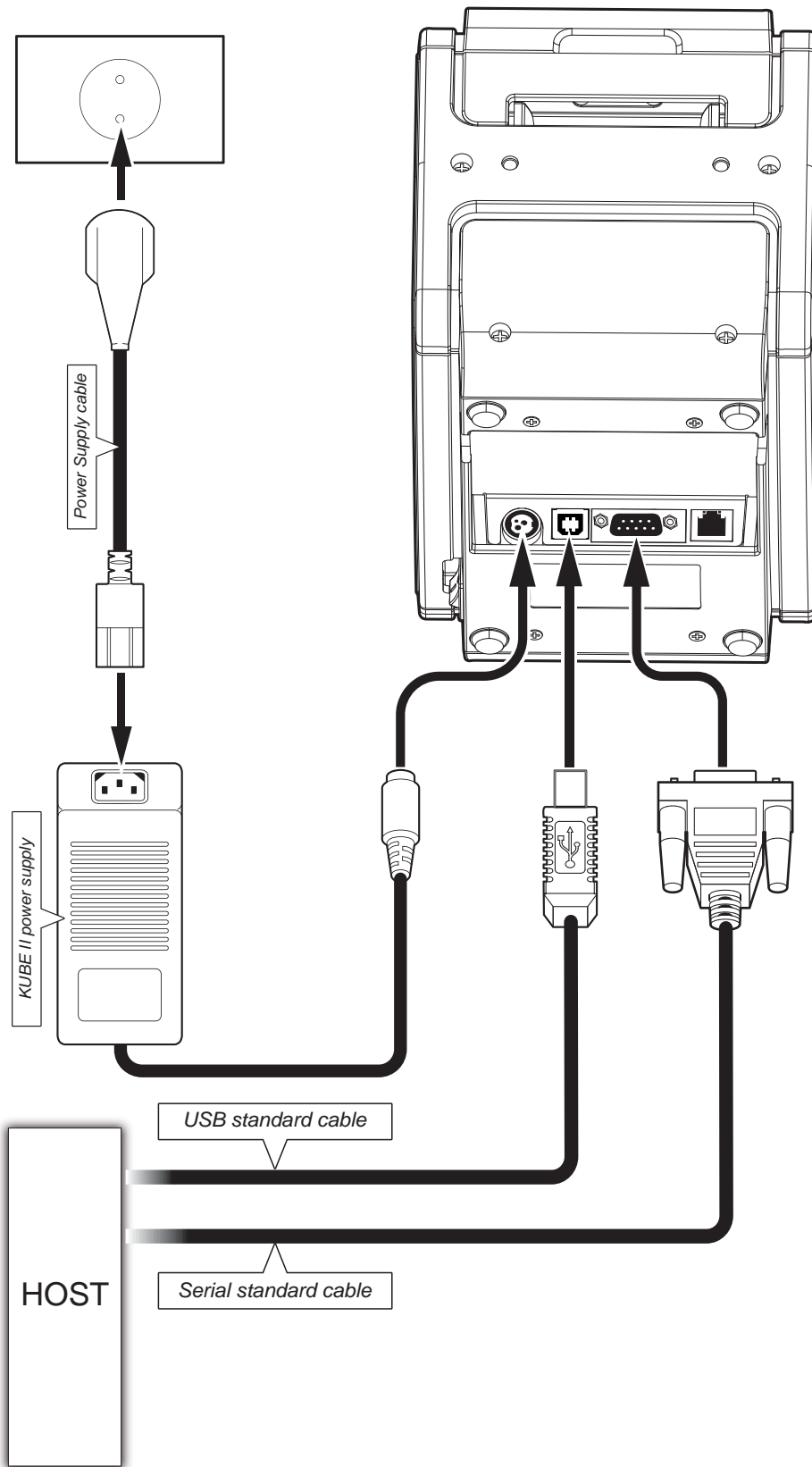


### I

1. Coperchio stampante
2. Uscita carta
3. Led di stato
4. Tasto LINE FEED
5. Tasto FORM FEED
6. Connettore per sensore esterno di quasi fine carta
7. Connettore seriale RS232
8. Connettore USB
9. Connettore alimentazione
10. Tasto ON/OFF
11. Coperchio vano carta
12. Leva guida imbocco carta
13. Ingresso carta

## CONNECTIONS

Collegamenti



**GB**

**NOTE:** If serial and USB connectors are inserted, communication port is USB.

**I**

**NOTA:** Se i connettori seriale e USB sono inseriti, la porta di comunicazione è la USB.



# SWITCH PRINTER ON/OFF

Accendere / Spegner la stampante

Brancher / Éteindre l'imprimante

Den Drucker einwiedern / ausschlaten

Encender / Apagar la impresora

## GB

1. Connect power supply to the power supply connector on printer.
2. Connect the power supply cable to power supply.
3. Connect power supply to outlet.
4. Press the ON/OFF key.

### NOTE:

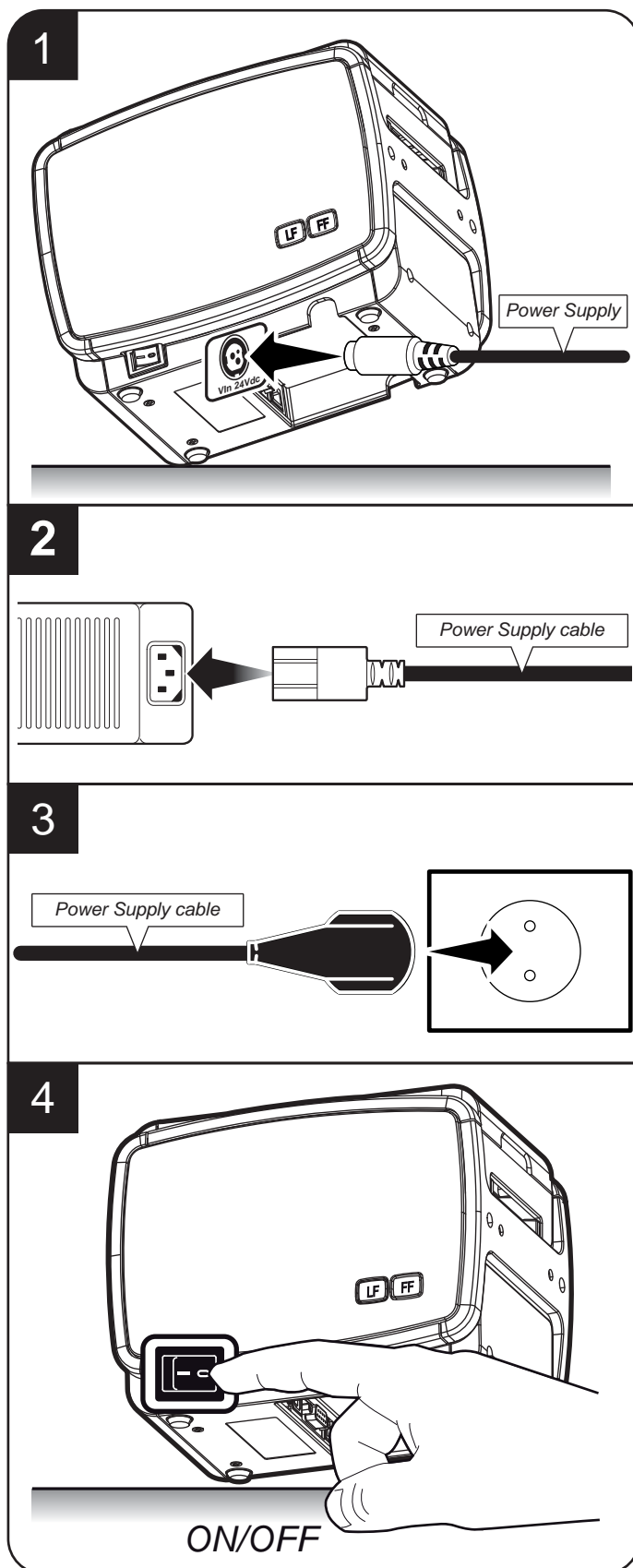
Use the type of electrical power supply indicated on the printer label and/or the power supply.

## I

1. Collegare l'alimentatore al connettore di alimentazione della stampante.
2. Collegare il cavo di alimentazione all'alimentatore
3. Collegare l'alimentatore alla presa di rete.
4. Premere il tasto ON/OFF.

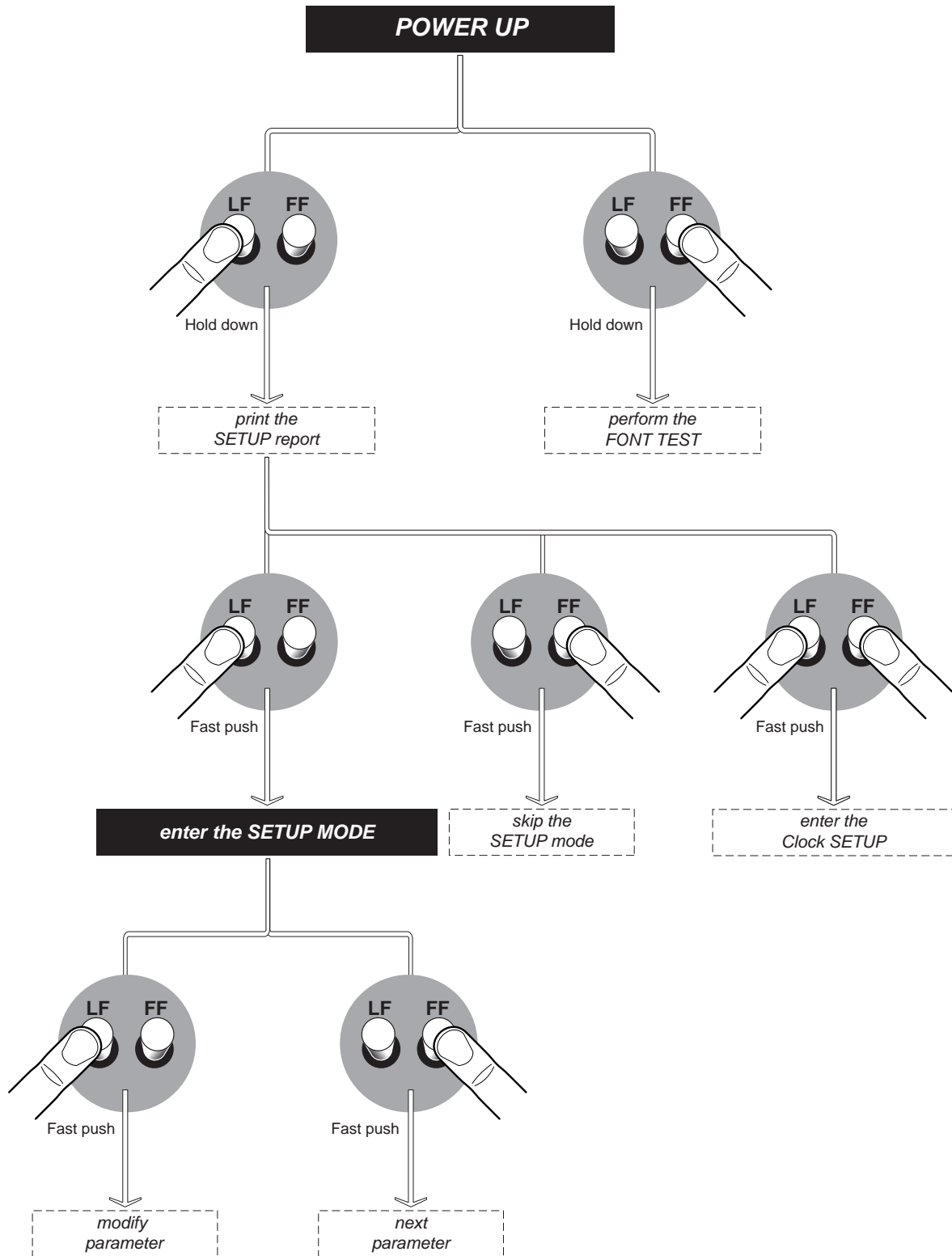
### NOTA:

Utilizzare il tipo di alimentazione elettrica indicato sull'etichetta della stampante e/o alimentatore.



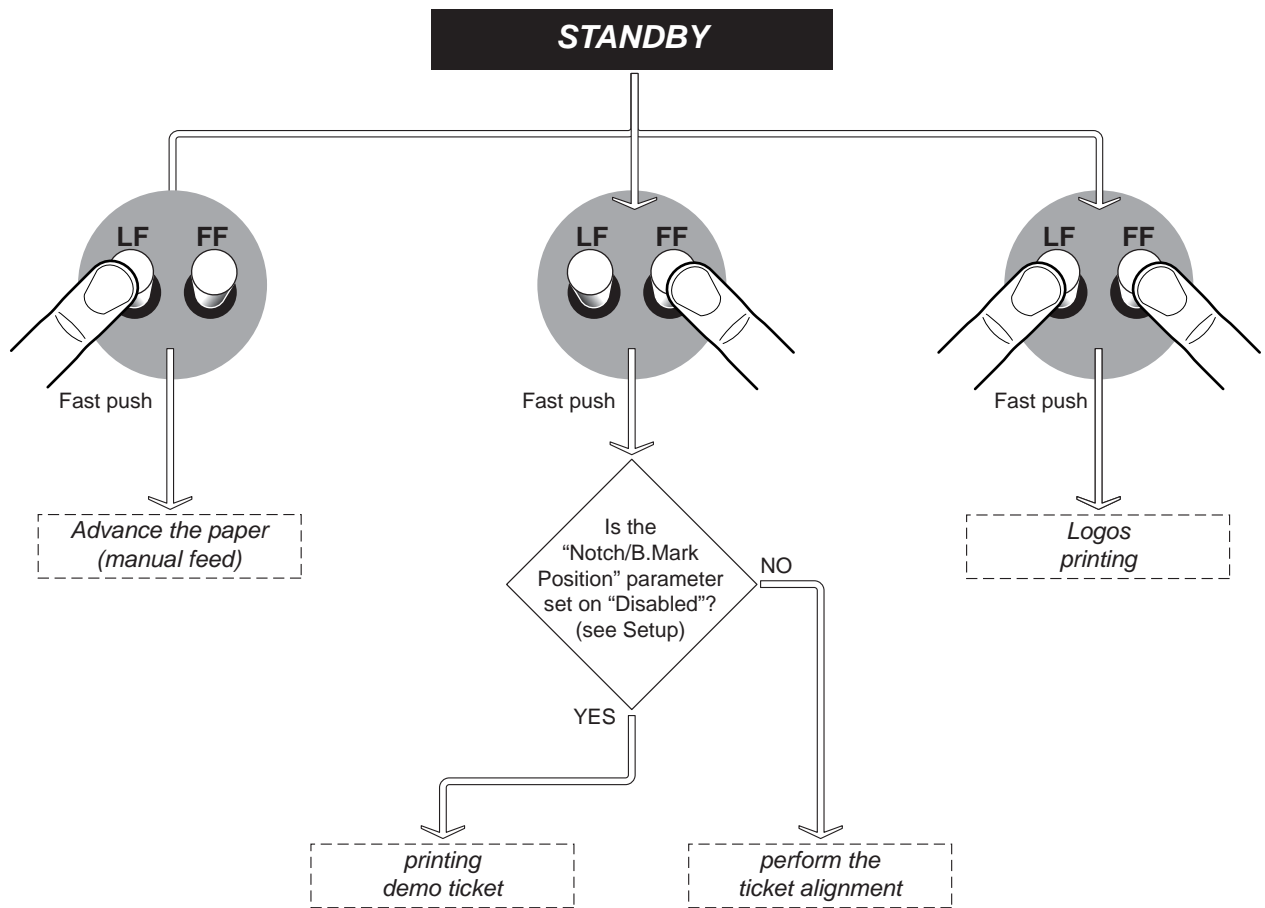
## DESCRIPTIONS OF KEYS: POWER UP

Descrizione dei tasti: Accensione








# DESCRIPTIONS OF KEYS: STANDBY

Descrizione dei tasti: Standby



## STATUS LED FLASHES

Lampeggi del led di stato

| STATUS LED                      |   | DESCRIPTION |   |
|---------------------------------|---|-------------|---|
| -                               |    | OFF         | PRINTER OFF   |
| BLUE                            |    | ON          | PRINTER ON : NO ERROR                                 |
| BLUE<br>COMMUNICATION<br>STATUS |    | 2 x         | RECEIPT ERROR<br>(PARITY, FRAME ERROR, OVERRUN ERROR) |
|                                 |   | 3 x         | COMMAND NOT RECOGNISED                                |
|                                 |   | 4 x         | COMMAND RECEIPT TIME OUT                              |
|                                 |   | 5 x         | NEAR PAPER END  |
| VIOLET<br>RECOVERABLE<br>ERROR  |  | 2 x         | PRINT HEAD OVER HEAT                                  |
|                                 |   | 3 x         | PAPER END   |
|                                 |   | 5 x         | POWER SUPPLY VOLTAGE INCORRECT                        |
|                                 |   | 6 x         | COVER OPEN  |
| RED<br>UNRECOVERABLE<br>ERROR   |  | 3 x         | RAM ERROR   |
|                                 |   | 4 x         | EEPROM ERROR  |
|                                 |   | 5 x         | CUTTER ERROR  |

# PAPER INSERTION

*Inserimento carta*

*Introduire le papier*

*Einsetzen der Papier*

*Introducir el papel*

**GB**

To change the paper roll, proceed as follows:

1. Lift the plastic cover.
2. Place the cover on a even surface.
3. Regulate the paper width pressing the lever of paper mouth guide.
4. Open the paper compartment cover.
5. Adjust the position of lower mobile sensor of notch
6. Insert the paper.
7. Wait for the paper to load automatically.
8. Insert the plastic upper cover and lower it to close the printer.

**NOTE:**

Inspect inside the printer every paper change, and verify that there aren't paper off-cuts on the cutter compartment; if this event happens remove the paper off-cuts before execute any other operation with tweezers.

**I**

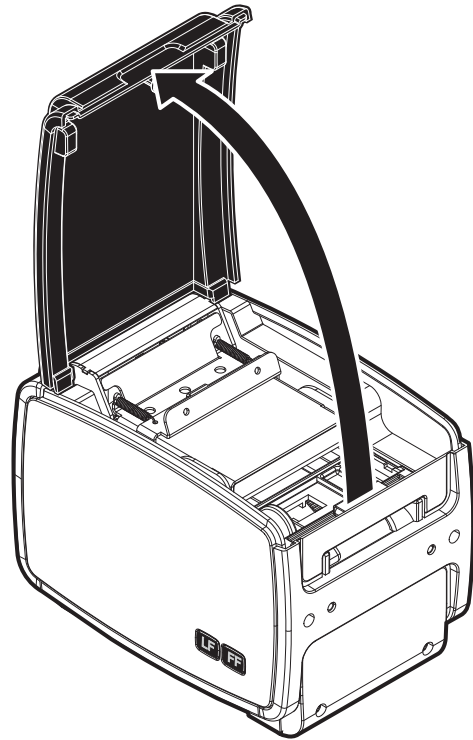
Per cambiare il rotolo di carta procedere nel seguente modo:

1. Sollevare il coperchio in plastica.
2. Appoggiare il coperchio su un piano.
3. Regolare la larghezza carta premendo la leva di regolazione guida imbocco carta.
4. Aprire il coperchio vano carta.
5. Regolare la posizione del sensore mobile inferiore di notch.
6. Inserire la carta.
7. Attendere il caricamento automatico della carta.
8. Inserire il coperchio superiore in plastica ed abbassarlo per chiudere la stampante.

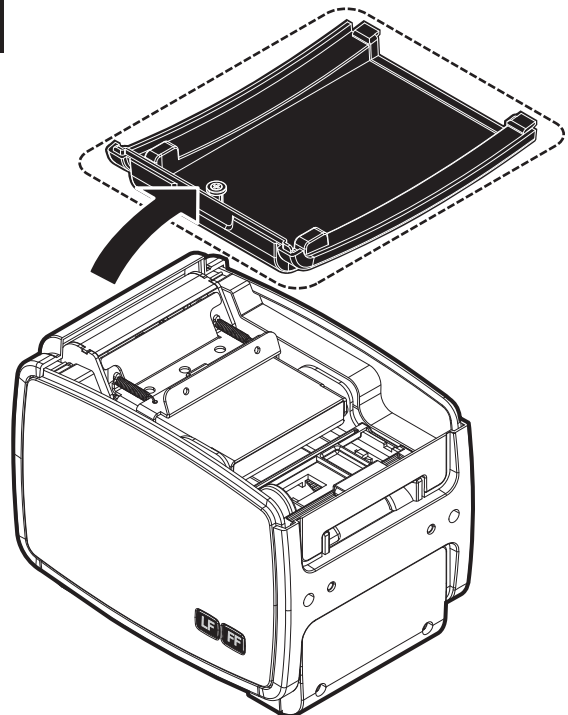
**NOTA:**

Ad ogni cambio carta ispezionare l'interno della stampante e verificare che non vi siano ritagli di carta nel vano cutter; nel caso si verifichi questa condizione rimuoverli, utilizzando una pinzetta, prima di effettuare qualsiasi altra operazione.

**1**

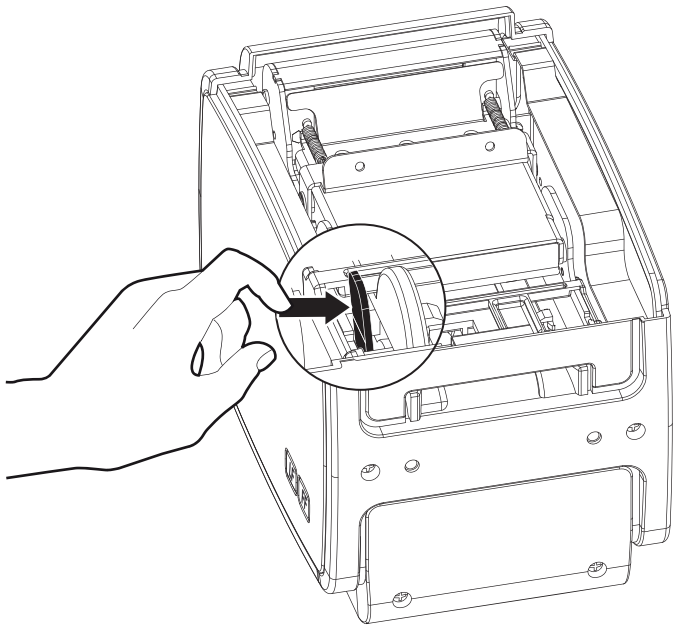


**2**

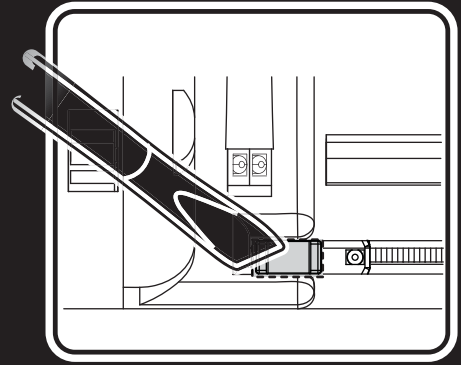
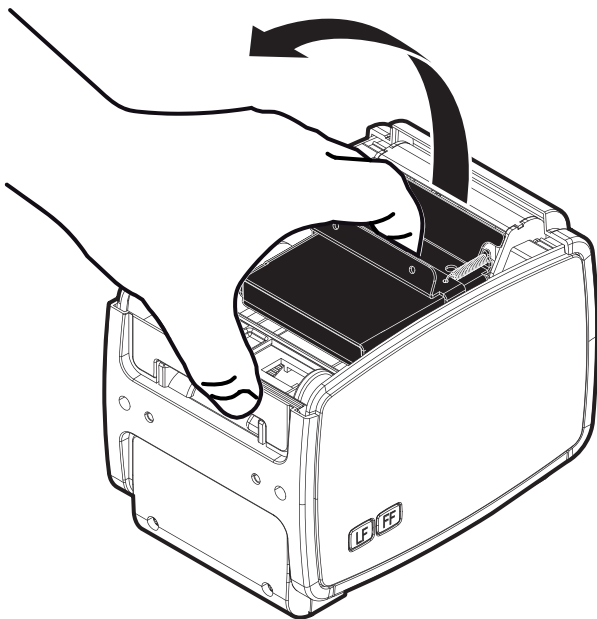




3



4



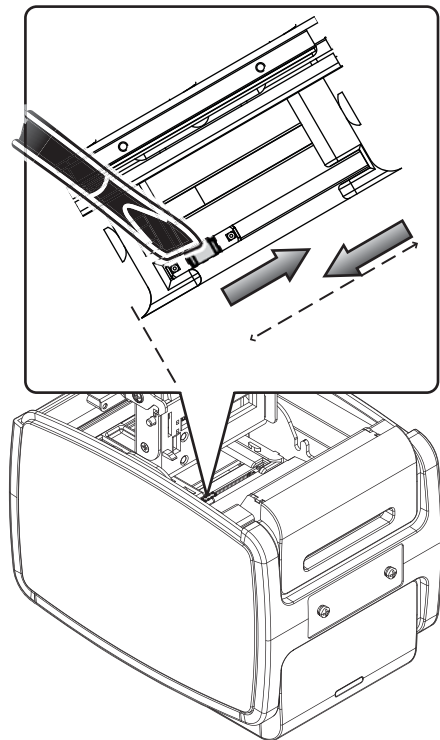
GB

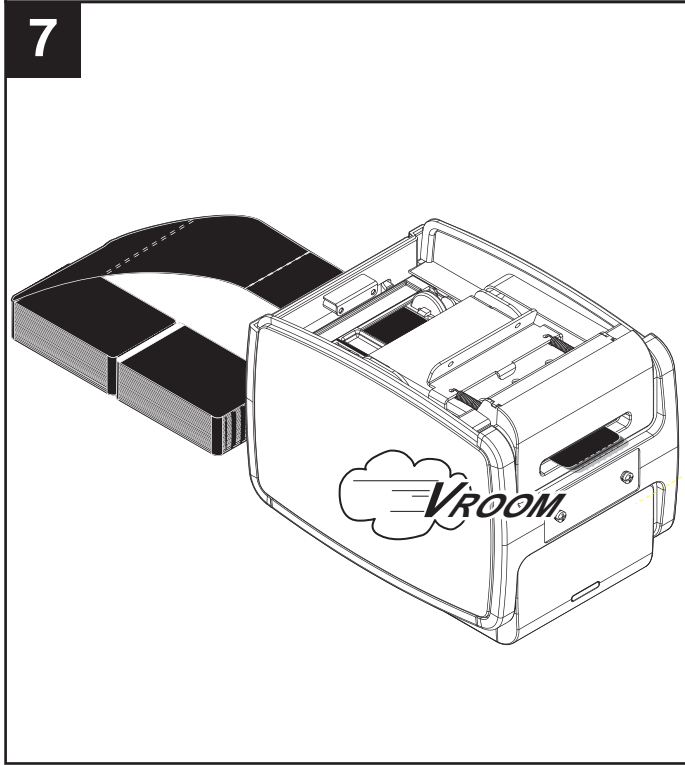
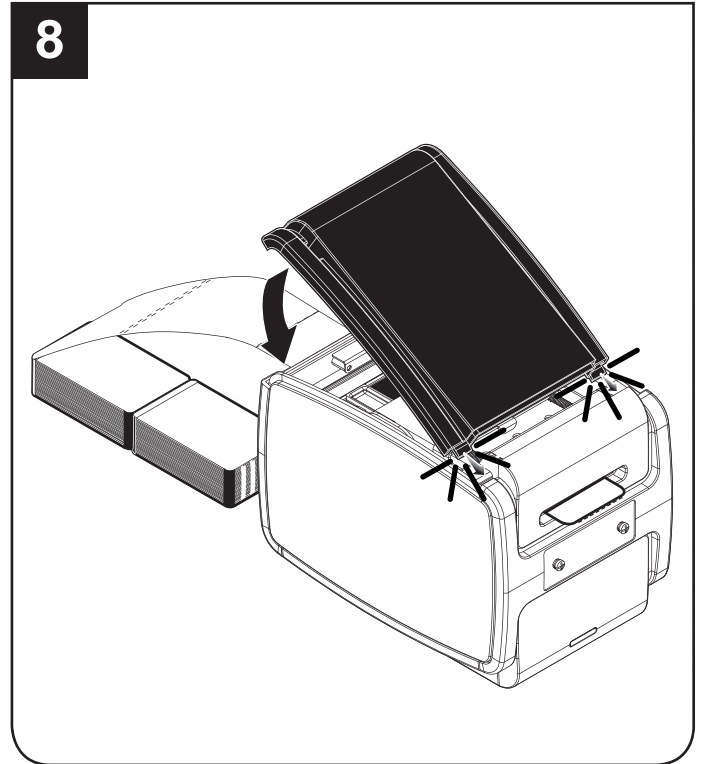
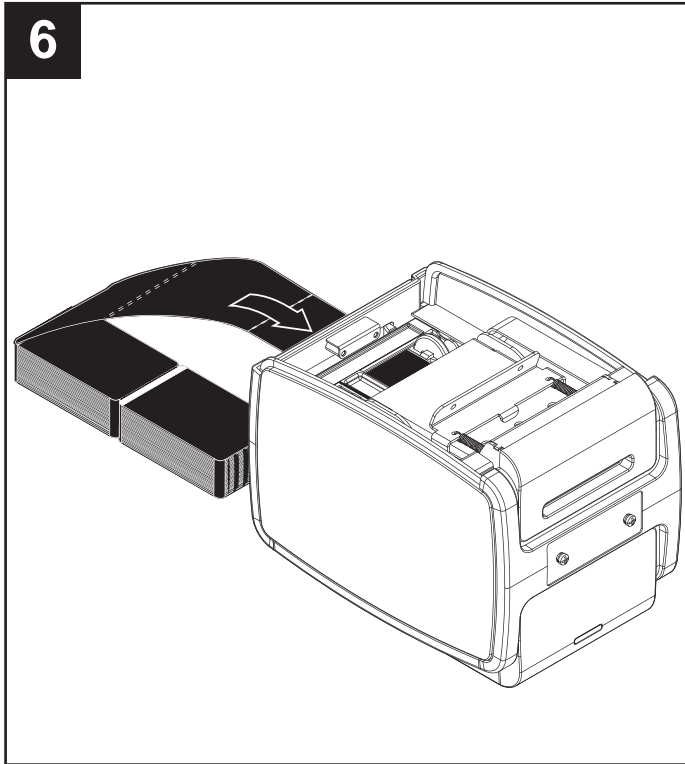
ATTENTION: To avoid damaging the sensor, do not apply too much force in moving the sensor inside its sliding guide.

I

ATTENZIONE: Per evitare di danneggiare il sensore, non applicare troppa forza nello spostamento del sensore all'interno della sua guida scorrevole.

5





## PAPER JAM

*Inceppamento carta*

*Bourrage de papier*

*Papierstau*

*Atasco de papel*



### GB

In case of paper jam:

1. Lift the plastic cover and place it on a flat surface.
2. Open the paper compartment cover.
3. Remove the damaged paper and replace it with a new one.
4. Close the paper compartment.
5. Wait for the paper to load automatically.
6. Insert the plastic upper cover and lower it to close the printer.

If the problem persists, please contact the customer service.

#### ATTENTION:

**In case of paper jam do not operate over the printer with any kind of instruments, like scissors, screwdriver, cutter, etc. etc., on any account.**

### I

In caso di inceppamento della carta:

1. Sollevare il coperchio in plastica ed appoggiarlo su un piano.
2. Aprire il coperchio vano carta.
3. Sostituire la carta danneggiata con carta integra.
4. Chiudere il coperchio vano carta.
5. Attendere il caricamento automatico della carta.
6. Inserire il coperchio superiore in plastica ed abbassarlo per chiudere la stampante.

Se il problema non si risolve contattare il servizio assistenza tecnica.

#### ATTENZIONE:

**In caso di inceppamento, non agire assolutamente sulla stampante con nessun tipo di strumento, come forbici, cacciaviti, cutter, ecc. ecc.**

### F

En cas du coincement:

1. Soulever le couvercle supérieur en plastique de l'imprimante et placez-le sur une surface plane.
2. Ouvrir le compartiment à papier.
3. Remplacer le papier endommagé avec le papier intact.
4. Fermer le compartiment à papier.
5. Attendre que le papier se charge automatiquement.
6. Insérer le couvercle supérieur en plastique et inférieure à fermer l'imprimante.

Si le problème persiste, contacter le service assistance clients.

#### ATTENTION:

**Au cas où le massicot s'entrave, ne pas agir absolument sur l'imprimante avec n'importe quel type d'instrument, comme ciseaux, tournevis, cutter, etc. etc.**

### D

Im Falle eines Staus:

1. Heben Sie die Kunststoffabdeckung und legen Sie es auf eine ebene Fläche.
2. Öffnen Sie das Papierfach.
3. Entfernen Sie alle eventuell vorhanden Papierschnipsel aus dem Schneidwerk.
4. Schließen Sie das Papier-Abdeckung.
5. Warten Sie das Papier automatisch zu laden.
6. Legen Sie die obere Abdeckung aus Kunststoff und senken Sie es an den Drucker zu schließen.

Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an den Customer Service.

#### ACHTUNG:

**Für den fall, der automatische schneidemaschine klemmt (led rot blinked), nicht handeln völlig, über das drucker mit keine sorte von schere, schraubenzieher, cutter, etc. etc.**

### E

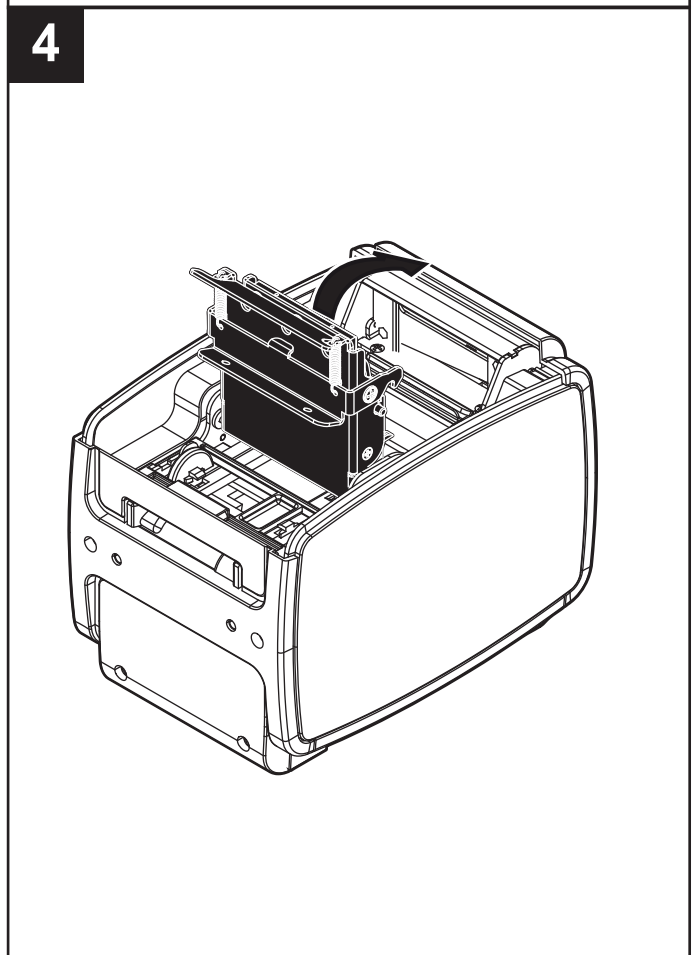
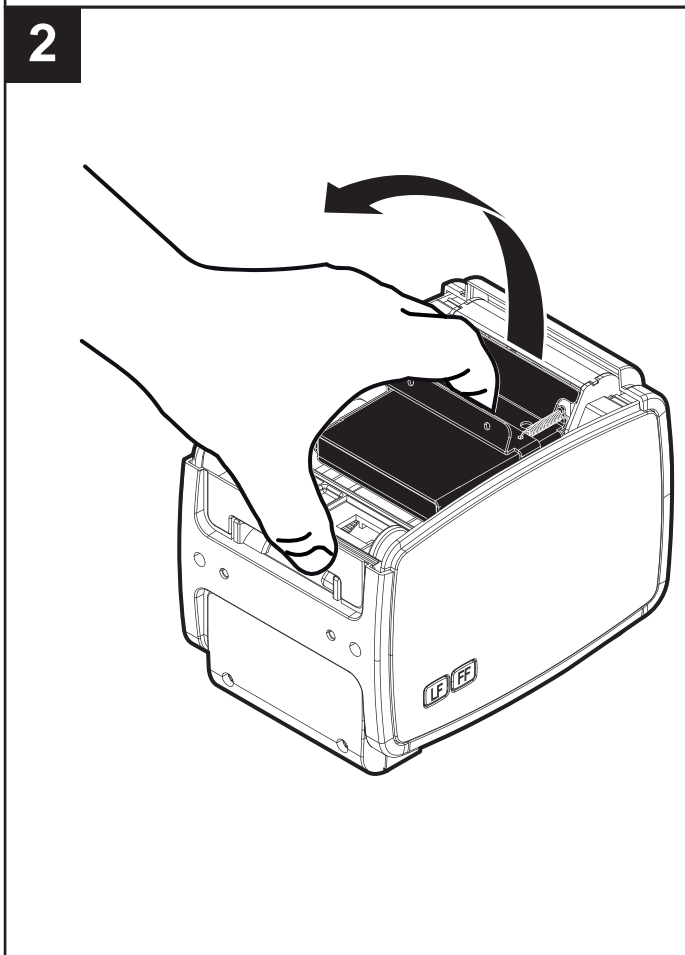
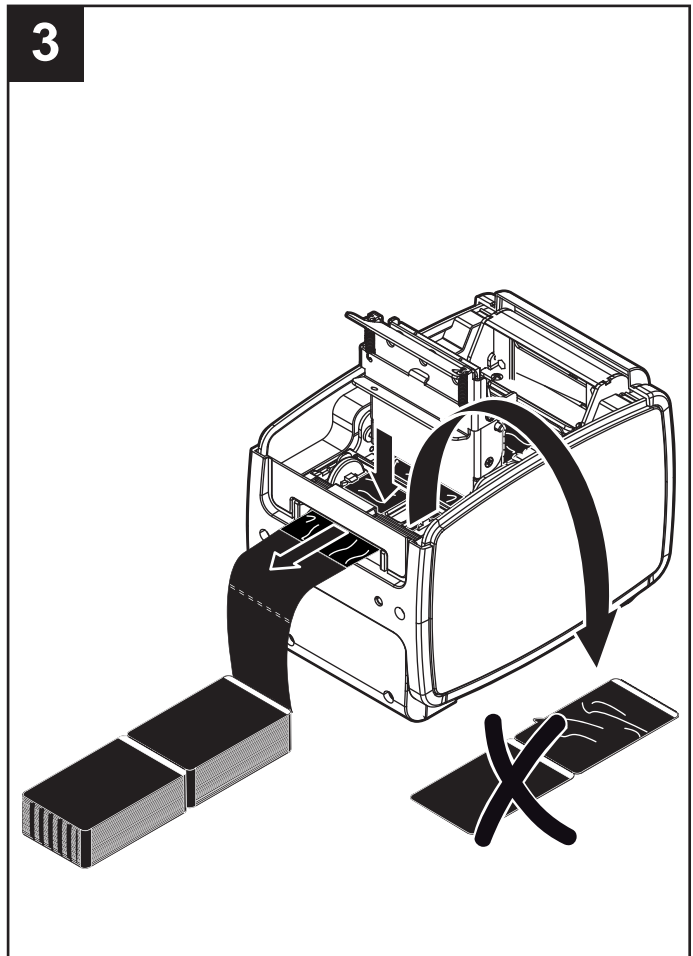
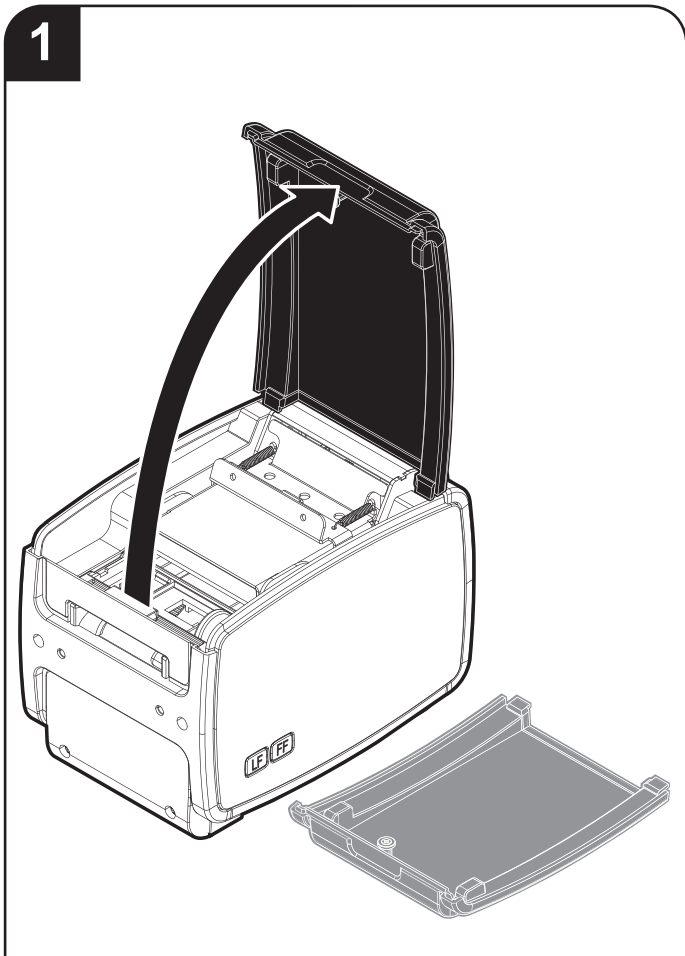
En caso de atasco de papel:

1. Levante la cubierta de plástico y colóquelo en una superficie plana.
2. Abra el compartimiento de papel.
3. Sustituir el papel dañado por uno integro.
4. Cerrar el compartimiento de papel.
5. Espere que el papel cargue automaticamente.
6. Inserte y cierre la tapa plastica superior.

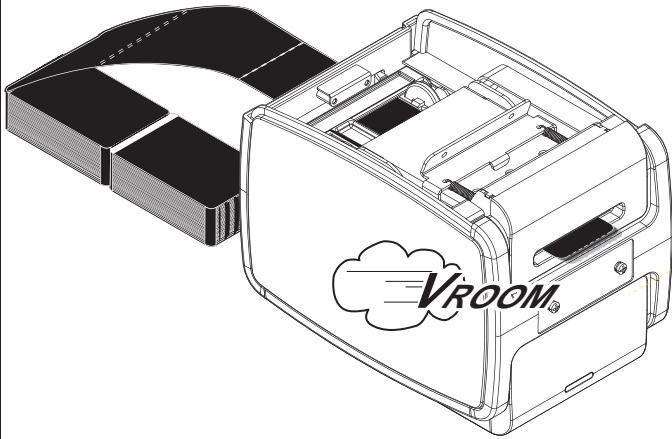
Si el problema no se soluciona, contactar al servicio tecnico.

#### ATENCIÓN:

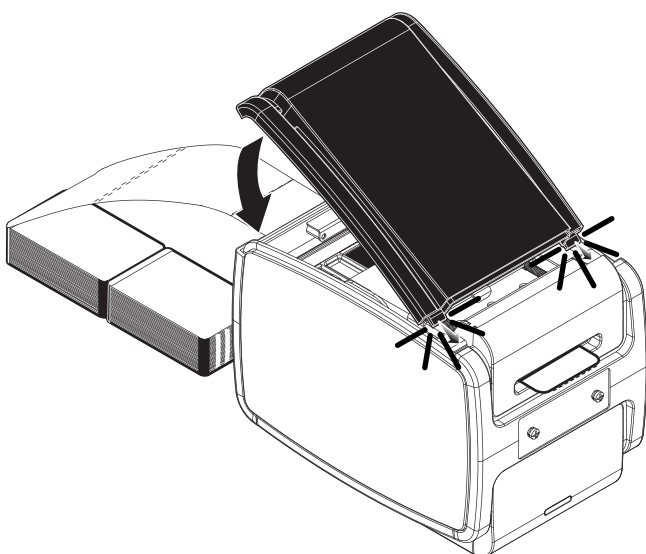
**En el caso de atranque, no actuar en absoluto sobre la impresora con ningún tipo de herramientas, como tijeras, destornillador, cutter, etc.**



5



6







## CLEANING SCHEDULE

### Pianificazione pulizia

**GB**

Cleaning your device regularly keeps the print quality and extends its life. The recommended cleaning schedule is shown in the following table.

#### EVERY PAPER CHANGE

|               |                       |
|---------------|-----------------------|
| Printing head | Use isopropyl alcohol |
| Printing roll | Use isopropyl alcohol |

#### EVERY 5 PAPER CHANGES

|                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| Cutter            | Use compressed air             |
| Paper compartment | Use compressed air or tweezers |
| Paper path        | Use pneumatic air or tweezers  |
| Sensors           | Use compressed air             |

#### EVERY 6 MONTHS OR AS NEEDED

|                           |                                  |
|---------------------------|----------------------------------|
| Blade for manual tear-off | Use compressed air               |
| Body                      | Use compressed air or soft cloth |

**NOTE:**

If you use the device in dusty, should reduce the cleaning intervals.

See the following pages for specific procedures.

**I**

La pulizia regolare del dispositivo mantiene la qualità di stampa e ne prolunga la durata nel tempo. La tabella seguente riporta la pianificazione consigliata per la pulizia.

#### OGNI CAMBIO CARTA

|                   |                               |
|-------------------|-------------------------------|
| Testina di stampa | Utilizzare alcol isopropilico |
| Rulli             | Utilizzare alcol isopropilico |

#### OGNI 5 CAMBI CARTA

|                |                                      |
|----------------|--------------------------------------|
| Taglierina     | Utilizzare aria compressa            |
| Vano carta     | Utilizzare aria compressa o pinzette |
| Percorso carta | Utilizzare aria compressa o pinzette |
| Sensori        | Utilizzare aria compressa            |

#### OGNI 6 MESI O QUANDO NECESSARIO

|                     |  |
|---------------------|--|
| Strapperina manuale | Utilizzare aria compressa                    |
| Carrozzeria         | Utilizzare aria compressa o un panno morbido |

**NOTA:**

Se si utilizza il dispositivo in ambienti molto polverosi, occorre ridurre gli intervalli di pulizia.

Per le procedure specifiche, vedere le pagine successive.

# OUTSIDE CLEANING

## Pulizia esterna

### GB

1. First remove the mains plug from the wall socket.
2. To clean the machine, use pneumatic air or soft cloth. Do not use alcohol, solvents, or hard brushes. Do not let water or other liquids get inside the machine.

### I

1. Prima di ogni operazione, scollegare il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di rete.
2. Per pulire la macchina, utilizzare aria compressa o un panno morbido. Non utilizzare alcol, solventi o spazzole dure. Assicurarsi che acqua o altri liquidi non penetrino all'interno della stampante.

### F

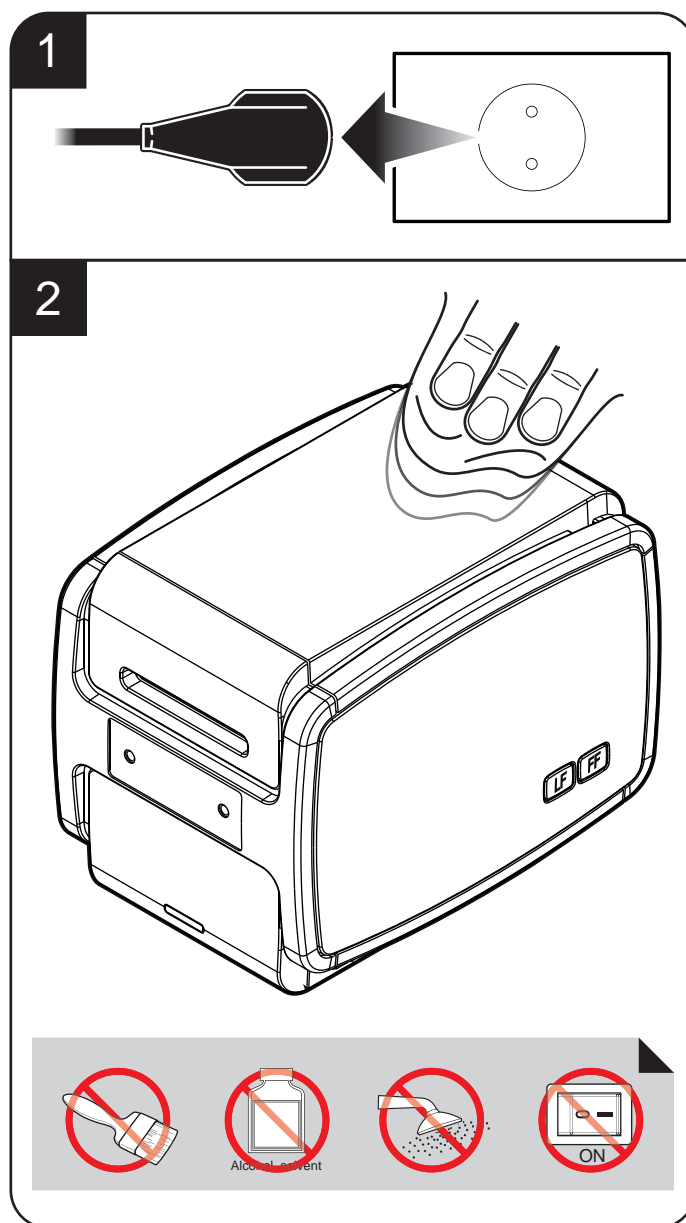
1. Avant d'effectuer toute opération, débrancher la câble de l'alimentation électrique de la prise de réseau.
2. Pour nettoyer la machine, utiliser un système pneumatique ou un chiffon souple. Ne pas utiliser de l'alcool, des solvants, ni des brosses dures. Vous assurer que ni l'eau ni aucun autre liquide ne pénètrent dans l'imprimante.

### D

1. Zuerst den Hauptstecker aus der Netzsteckdose ziehen.
2. Zum Reinigen der Maschine einen Pressluft oder einen weichen Lappen benutzen. Keinen Alkohol, Lösungsmittel oder harte Bürsten verwenden. Darauf achten, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Maschine eindringen.

### E

1. Antes de cualquier operación, desconecta el cable de alimentación eléctrica de la toma de red.
2. Para limpiar la máquina, utilice una neumatica o un paño suave. No utilice alcohol, solventes o cepillos duros. Asegúrese de que agua u otros líquidos no penetren dentro de la impresora.



## PRINTING HEAD CLEANING

### *Pulizia testina di stampa*

#### GB

1. Remove the mains plug from the wall socket.
2. Lift the plastic cover and place it on a flat surface.
3. Open the paper compartment cover.
4. Clean the printing head heating line using a non-abrasive cloth moistened with isopropyl alcohol. Do not let water or other liquids get inside the machine.

#### I

1. Scollegare il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di rete.
2. Sollevare il coperchio in plastica ed appoggiarlo su un piano.
3. Aprire il coperchio vano carta.
4. Pulire la linea di riscaldamento della testina di stampa con un panno anti-graffio imbevuto di alcool isopropilico. Assicurarsi che acqua o altri liquidi non penetrino all'interno della stampante.

#### F

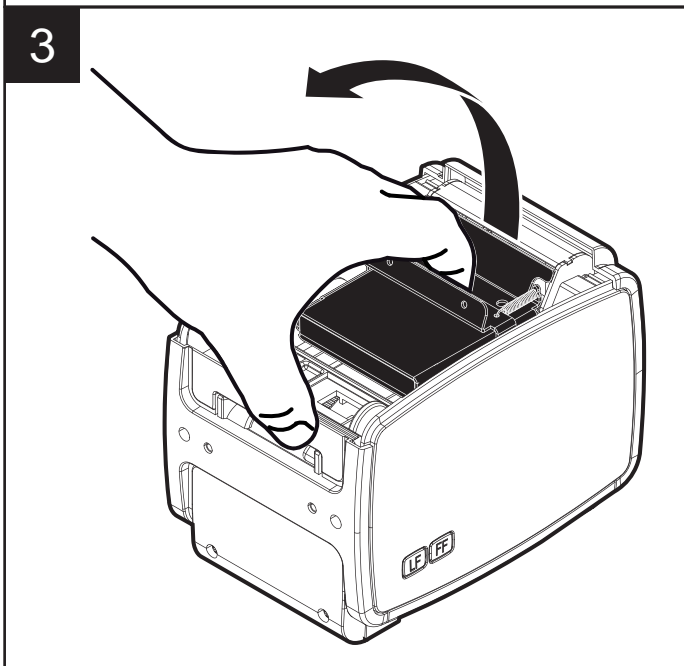
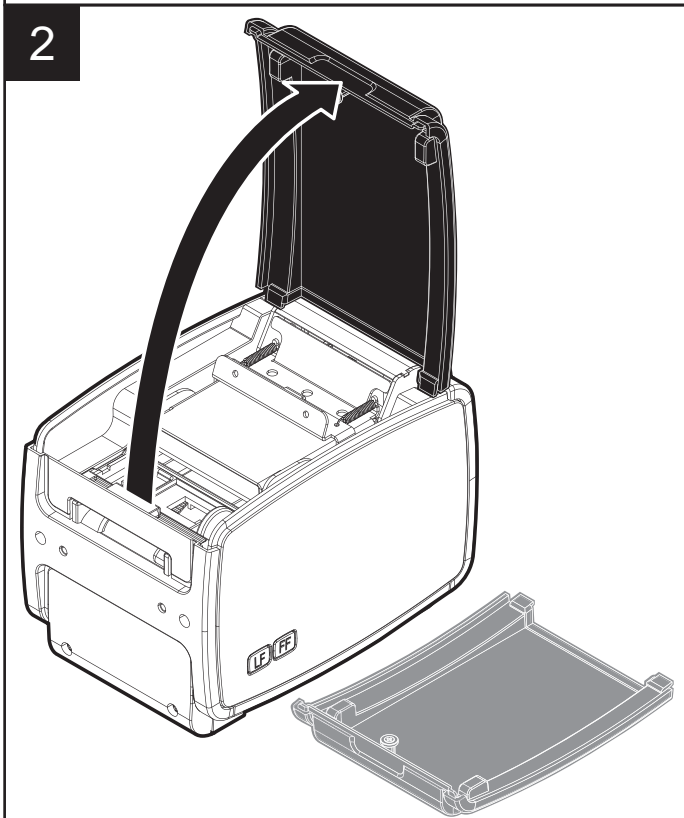
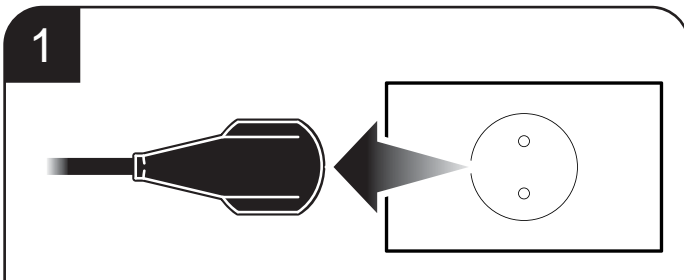
1. Déconnecter le cable d'alimentation du réseau. Ne pas utiliser alcool ou dissolvant.
2. Soulever le couvercle supérieur en plastique de l'imprimante et placez-le sur une surface plane.
3. Ouvrir le compartiment à papier.
4. Nettoyer la ligne de chauffage de la tête d'impression avec un chiffon anti-égratignure imbibé d'alcool isopropylique. S'assurer que ni de l'eau ni d'autres liquides ne s'introduisent dans l'imprimante.

#### D

1. Stecker aus der Steckdose entfernen.
2. Heben Sie die Kunststoffabdeckung und legen Sie es auf eine ebene Fläche.
3. Öffnen Sie das Papierfach.
4. Reinigung der Druckkopf-Thermozeile unter Verwendung eines nicht kratzenden mit isopropyl Alkohol befeuchteten Tuches. Keinen Lösungsmittel verwenden. Es ist zu verhindern, dass Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Maschine geraten.

#### E

1. Desconectar la fuente de alimentación desde el enchufe en la pared.
2. Levante la cubierta de plástico y colóquelo en una superficie plana.
3. Abra el compartimiento de papel.
4. Debe limpiarse la cabeza de impresión con un pañuelo anti-rasguño imbebado de alcohol isopropílico. No se utilize solventes. Estar seguro que ni agua ni otros líquidos penetran dentro de la impresora.

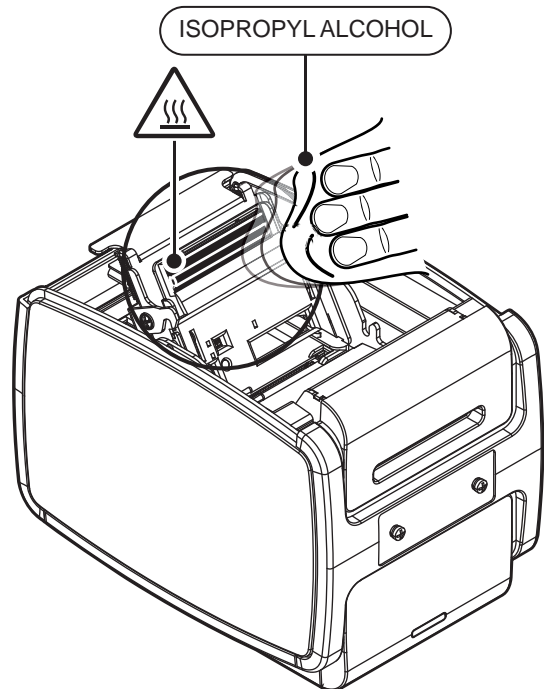


**GB** ATTENTION: Do not touch the head heating line with bare hands or metal objects. Do not perform any operation inside the printer immediately after printing because the head and motor tend to become very hot.

**I** ATTENZIONE: Non toccare la linea di riscaldamento della testina a mani nude o con oggetti metallici. Non fare nessuna operazione all'interno della stampante subito dopo la stampa, perchè la testina ed il motore sono parti che possono raggiungere temperature molto elevate.

**D** ACHTUNG: Die Heizlinie des Druckkopfes nicht mit bloßen Händen oder Metallgegenständen berühren. Unmittelbar nach dem Druckvorgang keine Eingriffe im Inneren des Druckers vornehmen, da Kopf und Motor stark erhitzt werden.

4





## RUBBED ROLLER CLEANING

### *Pulizia del rullo gommato*

#### GB

1. Remove the mains plug from the wall socket.
2. Lift the plastic cover and place it on a flat surface.
3. Open the paper compartment cover.
4. To clean the roller, use a non-abrasive cloth moistened with isopropyl alcohol. Do not use solvents, or hard brushes. Do not let water or other liquids get inside the machine.

#### I

1. Scollegare il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di rete.
2. Sollevare il coperchio in plastica ed appoggiarlo su un piano.
3. Aprire il coperchio vano carta.
4. Per pulire il rullo, utilizzare un panno anti-graffio imbevuto di alcool isopropilico. Non utilizzare solventi o spazzole dure. Assicurarsi che acqua o altri liquidi non penetrino all'interno della stampante.

#### F

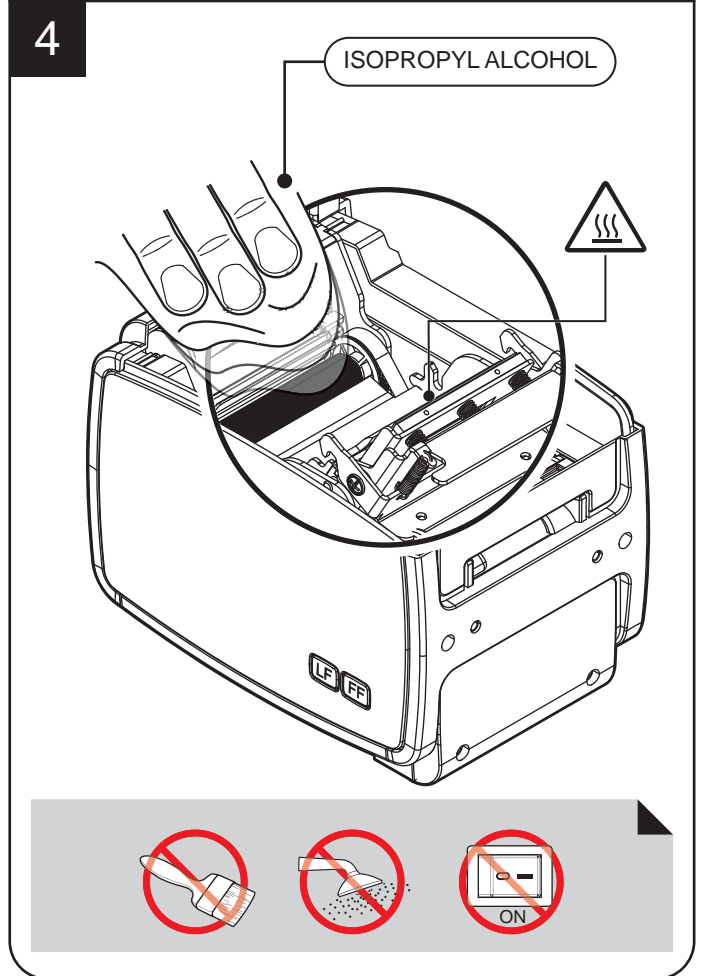
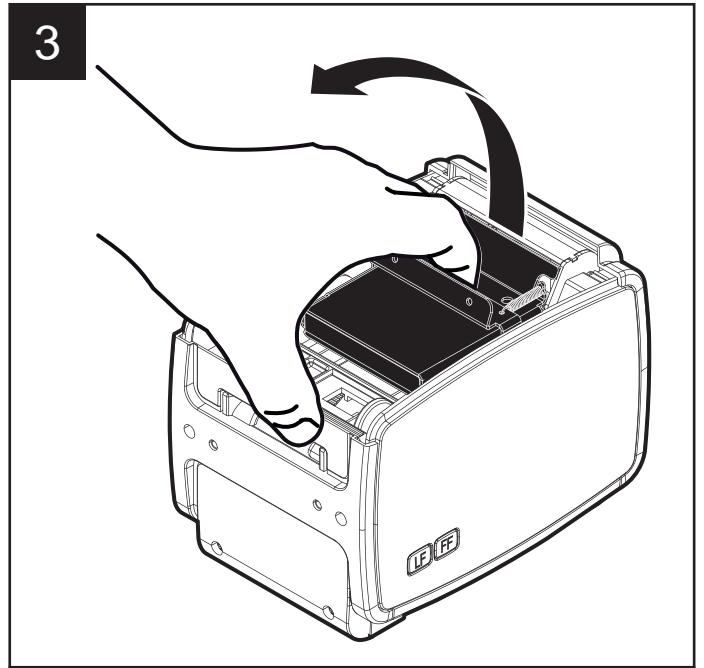
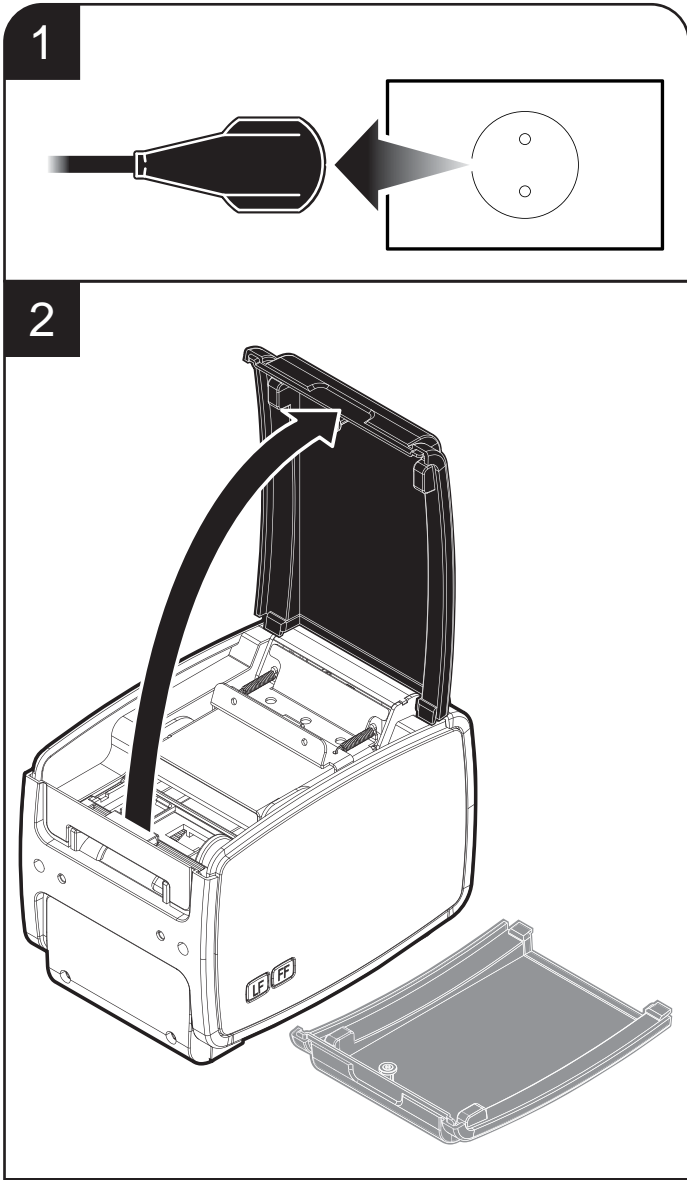
1. Déconnecter le cable d'alimentation du réseau.
2. Soulever le couvercle supérieur en plastique de l'imprimante et placez-le sur une surface plane.
3. Ouvrir le compartiment à papier.
4. Pour nettoyer le rouleaux, utiliser un chiffon anti-égratignure imbibé d'alcool isopropylique. Ne pas utiliser des solvants, ni des brosses dures. Vous assurer que ni l'eau ni aucun autre liquide ne pénètrent dans l'imprimante.

#### D

1. Stecker aus der Steckdose entfernen.
2. Heben Sie die Kunststoffabdeckung und legen Sie es auf eine ebene Fläche.
3. Öffnen Sie das Papierfach.
4. Zur Reinigung der Andruckrolle unter Verwendung eines nicht kratzenden mit isopropylalkohol befeuchteten Tuches. Keinen Lösungsmittel oder harte Bürsten verwenden. Darauf achten, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Maschine eindringen.

#### E

1. Desconectar la fuente de alimentación desde el enchufe en la pared.
2. Levante la cubierta de plástico y colóquelo en una superficie plana.
3. Abra el compartimiento de papel.
4. Para limpiar los rollos utilizar un pañuelo anti-rasguño imbebado de alcohol isopropílico. No utilice solventes o cepillos duros. Asegúrese de que agua u otros líquidos no penetra dentro de la impresora.



# SETUP REPORT

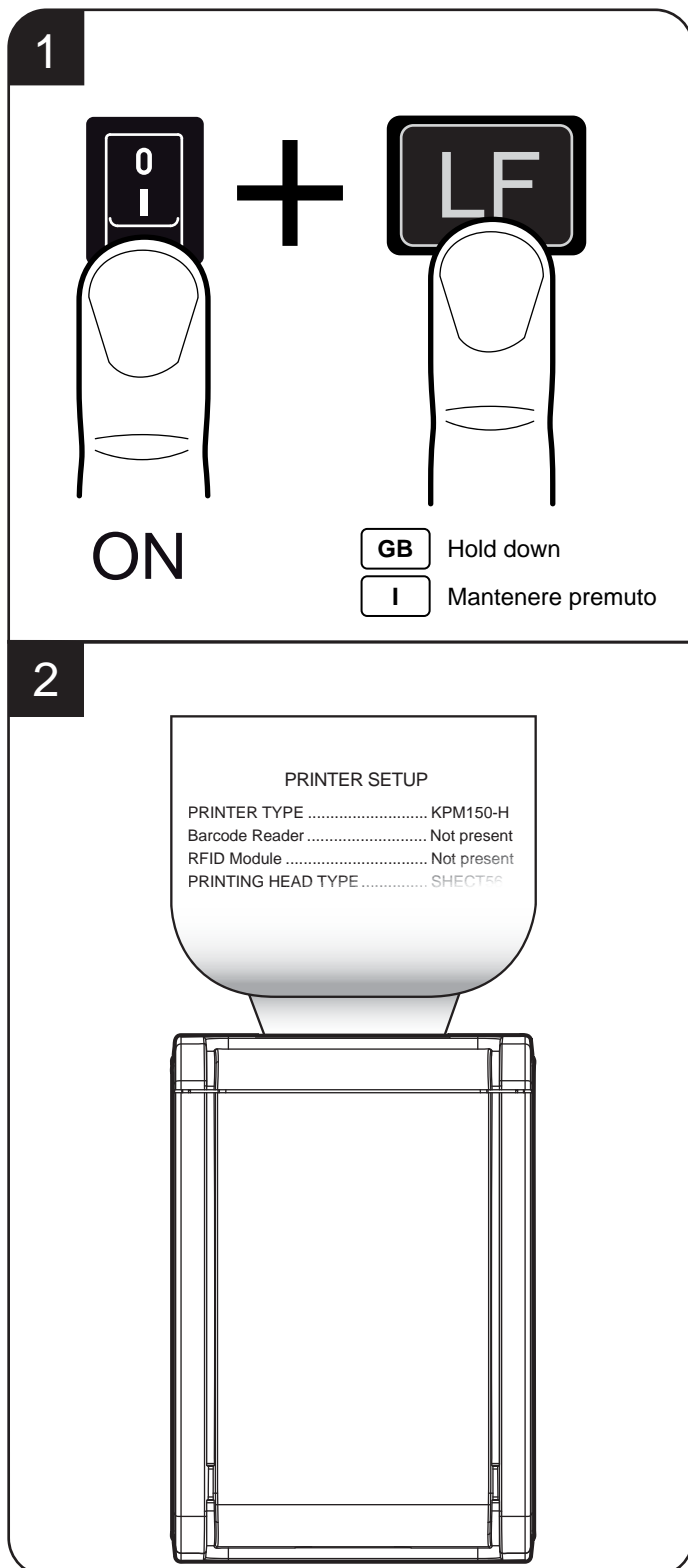
## Rapporto di Setup

**GB**

1. Go into SETUP mode by pressing the LF LINE FEED key during printing power up.
2. The printer prints the report with parameters for printer settings.

**I**

1. Entrare nella modalità di SETUP tenendo premuto il tasto LF LINE FEED durante la fase di accensione della stampante
2. La stampante stampa la lista dei parametri per la configurazione della stampante.



# PRINTER SETUP

## Setup stampante

PRINTER NAME and  
FIRMWARE MODULES  
RELEASE

### B202H printer

SCODE:.....<code>  
BCODE:.....<code>  
FCODE:.....<code>  
DCODE:.....<code>  
UCODE:.....<code>  
..... CPLD .....rel 1.00

PRINTER STATUS

### PRINTER SETTINGS

PRINTER TYPE ..... B202H  
Barcode Reader ..... Not Present  
RFID module ..... Not Present  
PRINTING HEAD TYPE ..... SHEC T56  
INTERFACE ..... RS232  
PROGRAM MEMORY TEST..... OK  
DYNAMIC RAM TEST..... OK  
EEPROM TEST..... OK  
CUTTER TEST..... OK  
PRINTER HEAD Rav ..... 700  
HEAD VOLTAGE [V] = 24.15  
HEAD TEMPERATURE [°C] = 22  
POWER ON COUNTER = 24  
PAPER PRINTED [cm] = 2580  
CUT COUNTER = 38  
DATE - TIME = 29/08/14 09:30

PRINTER  
PARAMETERS

Printer Emulation.....: **SVELTA**  
RS232 Baud Rate .....: **115200 bps**  
RS232 Data Length.....: **8 bits/chr**  
RS232 Parity .....: **None**  
RS232 Handshaking .....: **Xon/Xoff**  
Busy Condition .....: **RxFull**  
USB Mass Storage.....: **Disabled**  
USB Address Number .....: 0  
Print Mode .....: **Normal**  
Autofeed .....: **CR Disabled**  
Chars / inch .....: **A=15 B=20 cpi**  
Speed / Quality.....: **High Speed**  
Paper Width.....: **54 mm**  
Paper Threshold.....: **40%**  
Notch/B.Mark Position.....: **Disabled**  
Notch/B.Mark Threshold.....: **40%**  
Notch Distance [mm].....: **+18.0**  
Notch/B.Mark Min.Width.....: **0 mm**  
Ticket Locking.....: **Disabled**  
PaperEnd Buffer Clear .....: **Disabled**  
Ticket Management.....: **Disabled**  
USB Virtual COM.....: **Disabled**  
Autodetect Jam .....: **Disabled**  
Autoload No Recovery .....: **Disabled**  
Print Density.....: **0%**

KEYS FUNCTIONS

[LF] enter Printer Setup  
[LF+FF] enter Clock Setup  
[FF] skip Setup

## PRINTER PARAMETERS

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| Printer Emulation                    | ESC/POS , SVELTA <sup>Ⓛ</sup> ,   |
| RS232 Baud Rate <sup>(1)</sup>       | 115200 <sup>Ⓛ</sup> , 57600, 38400, 19200, 9600, 4800, 2400, 1200   |
| RS232 Data Length <sup>(1)</sup>     | 7, 8 <sup>Ⓛ</sup> bits/car  |
| RS232 Parity <sup>(1)</sup>          | None <sup>Ⓛ</sup> , even, odd   |
| RS232 Handshaking <sup>(1)</sup>     | XON/XOFF <sup>Ⓛ</sup> , Hardware  |
| Busy condition <sup>(1)</sup>        | RXFull <sup>Ⓛ</sup> , OffLine/RXFull  |
| USB MASS Storage                     | Enabled, Disabled <sup>Ⓛ</sup>  |
| USB Address Number <sup>(2)</sup>    | 0 <sup>Ⓛ</sup> , 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9  |
| Print mode                           | Normal <sup>Ⓛ</sup> , Reverse   |
| Autofeed <sup>(3)</sup>              | CR disabled <sup>Ⓛ</sup> , CR enabled   |
| Chars/Inch <sup>(3)</sup>            | A=11 B=15 cpi, A=15 B=20 cpi <sup>Ⓛ</sup>   |
| Speed/Quality                        | Normal, High quality, High Speed <sup>Ⓛ</sup>   |
| Paper width                          | 20mm, 22mm, 24mm, 26mm, 28mm, 30mm, 32mm, 34mm, 36mm, 38mm, 40mm, 42mm, 44mm, 46mm, 48mm, 50mm, 52mm, 54mm <sup>Ⓛ</sup> |
| Paper Threshold <sup>(4)</sup>       | 30%, 40% <sup>Ⓛ</sup> , 50%, 60%, 70%, 80%, 90%   |
| Notch/B.Mark Position <sup>(5)</sup> | Disabled <sup>Ⓛ</sup> , Bottom, Transparent, Top  |

### GB

#### GENERAL NOTES:

- The parameters marked with the symbol <sup>Ⓛ</sup> are the default values.
- Settings remain active even after the printer has been turned off.

#### NOTES:

- (1) Parameter valid only with serial interface.
- (2) This parameter is used to identify univocally the USB printer by a numerical address code, if on the PC are connected two printers that are the same models for example two USB printers.
- (3) This parameter is displayed if the printer emulation is set to CUSTOM/POS.
- (4) This parameter indicates the threshold value under the sensor detect the paper.
- (5) This parameter sets which sensor is used as notch sensor.

### I

#### NOTE GENERALI:

- I valori indicati con il simbolo <sup>Ⓛ</sup> sono quelli impostati di default.
- I settaggi rimangono attivi anche dopo lo spegnimento della stampante.

#### NOTE:

- (1) Parametro valido solo con interfaccia seriale.
- (2) Questo parametro serve per identificare univocamente la stampante USB, tramite un indirizzo numerico, nel caso il cui al PC siano collegate due stampanti uguali come modello.
- (3) Questo parametro viene visualizzato se sulla stampante è impostata l'emulazione CUSTOM/POS.
- (4) Questo parametro indica il valore di soglia sotto il quale il sensore riconosce la carta.
- (5) Questo parametro permette di impostare il sensore utilizzato come sensore di notch.

## PRINTER PARAMETERS

|  |   |
|--|---|
| Notch/B.Mark Threshold <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup>   | 30%, 40% <sup>D</sup> , 50%, 60%, 70%, 80%, 90%   |
| Notch Distance Sign <sup>(7)</sup>                     | + <sup>D</sup> , -  |
| Notch Distance [mm x 10] <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup> | 0 <sup>D</sup> , 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9  |
| Notch Distance [mm x 1] <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>  | 0 <sup>D</sup> , 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9  |
| Notch Distance [mm x .1] <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup> | 0 <sup>D</sup> , 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9  |
| Notch/B.Mark Min. Width <sup>(9)</sup>                 | 0 mm <sup>D</sup> , 1 mm, 2 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm<br>11 mm, 12 mm, 13 mm, 14 mm, 15 mm, 16 mm, 17 mm, 18 mm, 19 mm, 20 mm |
| Ticket Locking <sup>(7)</sup>                          | Enabled, Disabled <sup>D</sup>  |
| PaperEnd Buffer Clear                                  | Enabled, Disabled <sup>D</sup>  |
| Ticket Management <sup>(10)</sup>                      | Short Label, Disabled <sup>D</sup>  |
| USB Virtual COM <sup>(11)</sup>                        | Enabled, Disabled <sup>D</sup>  |
| AutoDetect Jam <sup>(12)</sup>                         | Enabled, Disabled <sup>D</sup>  |
| Autoload No Recovery <sup>(13)</sup>                   | Enabled, Disabled <sup>D</sup>  |
| Print Density  | -50%, -37%, -25%, -12%, 0 <sup>D</sup> , +12%, +25%, +37%, +50%.  |

### GB

#### GENERAL NOTES:

- The parameters marked with the symbol <sup>D</sup> are the default values.
- Settings remain active even after the printer has been turned off.

#### NOTES:

- (6) This parameter is used to detect the presence of the notch. In order to better identify the optimum threshold for the paper being used, a paper characterization function is also available in the SETUP.
- (7) If the "Notch/B.Mark Position" parameter is set to "Disabled" this parameter doesn't appear in the "Printer Setup" report.
- (8) The "Notch Distance" parameter represents the distance in mm from the upper margin of the ticket to the black mark on the ticket. For example, to set notch distance to 15 mm, modify the following parameters in order to obtain the desired values as indicated: Notch Distance [mm x 10]=1; Notch Distance [mm x 1]=5; Notch Distance [mm x .1]=0.
- (9) The parameter "Notch/B.Mark Min. Width" is used to set the minimum length of the notch entering the desired value in millimetre. This parameter is used to better identify the presence of the notch in order to avoid that other graphics present on the ticket can be identified as a notch.
- (10) When the "Ticket Management" parameter is set to "Short Label", it is possible to manage labels with length smaller than the distance between the notch sensor and the printing line; *the device always performs the alignment to the next ticket and does not execute the paper recovery after cut even if set by Windows driver. After cut, paper recovery management can be set by Windows driver or by \$1C \$C1 command.*
- (11) If the "USB Virtual COM" parameter is set to "Enabled", it is possible to set the USB port as a virtual serial port. To use this configuration it is necessary to install an additional driver.
- (12) If the "AutoDetect Jam" parameter is set to "Enabled", it is possible to detect the regular alternation of label and gap. This parameter is used to better identify the presence of the gap/label. In order to avoid serious jams due to curling of the roll or peeling of the labels the printer stops if the alarm jam occurs.
- (13) This parameter, if enabled, does not perform the paper recovery mode after autoload. It is possible to use this feature only if the option "Paper Recovery Mode" is set to "Recovery at start page" into the driver properties.

### I

#### NOTE GENERALI:

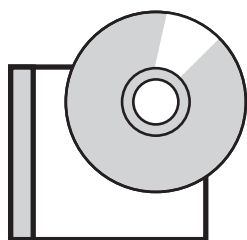
- I valori indicati con il simbolo <sup>D</sup> sono quelli impostati di default.
- I settaggi rimangono attivi anche dopo lo spegnimento della stampante.

#### NOTE:

- (6) Questo parametro è utilizzato per identificare la presenza del notch. Nel Setup è anche presente una funzione di caratterizzazione carta per meglio identificare il valore ottimale di soglia da settare per il tipo di carta utilizzata.
- (7) Se il parametro "Notch/B.Mark Position" è "Disabled", questo parametro non compare nel rapporto di Setup.
- (8) Il parametro "Notch Distance" rappresenta la distanza in mm tra il margine superiore del biglietto e la tacca nera sul biglietto. Per esempio, per impostare una distanza di notch di 15 mm, occorre modificare i parametri come segue: Notch Distance [mm x 10]=1; Notch Distance [mm x 1]=5; Notch Distance [mm x .1]=0.
- (9) Il parametro "Notch/B.Mark Min. Width" serve per settare la lunghezza minima del notch immettendo il valore desiderato in millimetri. Questo parametro serve per identificare meglio la presenza del notch in modo da evitare che altra grafica presente sul biglietto venga identificata come notch.
- (10) Quando il parametro "Ticket Management" è impostato come "Short Label" è possibile gestire etichette con distanza minima inferiore alla distanza meccanica tra il sensore di notch e la linea di stampa; viene sempre eseguito l'allineamento al ticket successivo e non viene fatto il recupero carta dopo il taglio neppure se impostato da driver. La gestione del recupero carta dopo il taglio è impostabile da driver o da comando \$1C \$C1.
- (11) Il parametro "USB Virtual COM", se abilitato, permette di impostare la porta USB come porta seriale virtuale. Per utilizzare questa configurazione è necessario installare un driver aggiuntivo.
- (12) Il parametro "AutoDetect Jam", se abilitato, permette di rilevare il regolare alternarsi di etichetta e gap. Questo parametro serve per identificare meglio la presenza dell'etichetta/gap. In modo da evitare inceppamenti gravi dovuti ad accartocciamento del rotolo o spellicolamento delle etichette la stampante si ferma se l'allarme inceppamento si verifica.
- (13) Questo parametro, se abilitato, non esegue il recupero carta dopo l'autoload. Questa funzionalità è da utilizzare solo se l'opzione "Paper Recovery Mode" nel driver è settata su "Recovery at start page".

## AVAILABLE DRIVERS

Drivers disponibili



**WIN  
XP**

**WIN  
VISTA  
32/64 bit**

**WIN  
7  
32/64 bit**

**WIN  
8  
32/64 bit**

**WIN  
8.1  
32/64 bit**

**LINUX  
32/64 bit**

**SDK  
Android**

**Mac  
OS X  
CUPS**

### GB

1. Download the SW from the web site:  
**www.custom.biz**
2. Use the following procedure to install the printer SW:

**WINDOWS** : From the START menu, press Enter and key-in the path where the SW was saved on your PC, then click OK. Follow the instructions that appear on the screen to install the driver.

**LINUX/Mac OS X** : For the installation of the software follows the instruction get back on the README.TXT file you can find it in the software package downloaded in advance.

### I

1. Prelevare il SW dal sito Internet:  
**www.custom.biz**
2. Installare il software della stampante come indicato nella seguente procedura:

**WINDOWS** : Nel menù Avvio selezionate Esegui e digitate il percorso del SW, precedentemente salvato sul vostro PC, fate click su OK. Lasciatevi poi guidare dalle istruzioni che compaiono sullo schermo per installare il driver.

**LINUX/Mac OS X** : Per l'installazione del software seguire le istruzioni riportate nel file README.txt contenuto nel pacchetto software scaricato precedentemente.

### F

1. Télécharger le logiciel à partir du site Internet:  
**www.custom.biz**
2. Installer le logiciel de l'imprimante selon la procédure suivante:

**WINDOWS** : Dans le menu Démarrer, sélectionner Effectuer et taper le parcours du logiciel, précédemment sauvegardé

sur votre PC, puis cliquer sur OK. Laissez-vous ensuite guider par les instructions qui apparaissent sur l'écran afin d'installer le driver.

**LINUX/Mac OS X** : Pour l'installation du logiciel suivre les instructions rapportées sur le file README.txt contenu dans le paquet logiciel téléchargé précédemment.

### D

1. Die SW von der Internet-Seite downloaden:  
**www.custom.biz**
2. Die Drucker-Software wie nach dem folgenden Verfahren installieren:

**WINDOWS**: Im START-Menü Ausführen anklicken und den Verlauf der SW eingeben, die zuvor in Ihrem PC gespeichert wurde. OK anklicken. Nun die auf dem Monitor angezeigten Anleitungen befolgen, um den Driver zu installieren.

**LINUX/Mac OS X** : Folgen sie die gebravchsan wei sung für die installation software im das file README.txt diese file ist inhalt im softwarepaket entladen früher.

### E

1. Descargar el SW del sito Internet:  
**www.custom.biz**
2. Instalar el software de la impresora siguiendo las indicaciones como sigue:

**WINDOWS**: En el menù Start seleccionar Enter y digitar el recorrido del SW, precedentemente almacenado en vuestro PC, hacer clic en OK. Seguir las instrucciones que aparecen en pantalla para instalar el driver.

**LINUX/Mac OS X** : Para la instacion del software es necesario seguir las instrucciones en el file README.txt en el paquete software descargado.





## PRINTER SPECIFICATIONS

### Caratteristiche della stampante

| GENERAL   |  |
|---|--|
| Sensors   | Ticket presence, head temperature, cover open, lower mobile detector for black mark and translucent gap/hole (setting by software), ticket presence on output, cover open, external near paper end |
| Interfaces  | USB (communication speed: 12 Mbit/sec)<br>RS232 (communication speed: from 1200 to 115200 bps)   |
| Head life <sup>(1)</sup>  | 100 Km / 100M pulses   |
| MTBF <sup>(2)</sup>   | 89 165 hours   |
| Noise level   | 66,3 dB  |
| Printable barcode   | UPCA, UPCE, EAN13, EAN8, CODE39, ITF, CODABAR, CODE93, CODE128, CODE32, PDF417, DATAMATRIX, AZTEC, QRCODE  |
| Emulations  | CUSTOM/POS, SVELTA   |
| MEMORIES SPECIFICATIONS   |  |
| Receive buffer  | 64 Kbytes  |
| Flash memory  | 16 Mbytes  |
| Graphic memory  | Logos dynamic management (max 2MB graphics memory)   |
| PRINTER SPECIFICATIONS  |  |
| Resolution  | 203 DPI (8 dot/mm)   |
| Printing method   | Thermal, fixed head (8 dot/mm)   |
| Printing mode   | Normal, 90°, 180°, 270°  |
| Printing format   | Height/Width from 1 to 8, bold, reverse, underlined, italic  |
| Character fonts<br>CUSTOM/POS emulation   | PC437, PC850, PC860, PC863, PC865, PC858 (euro), 2 TrueType fonts <sup>(4)</sup>   |
| Character font <sup>(5)</sup><br>CUSTOM/POS emulation<br>(models with simplified chinese font)  | PC437, GB2312, 2 TrueType fonts <sup>(4)</sup>   |
| Character font <sup>(5)</sup><br>CUSTOM/POS emulation<br>(models with traditional chinese font) | PC437, BIG5, 2 TrueType fonts <sup>(4)</sup>   |
| Character font <sup>(5)</sup><br>CUSTOM/POS emulation<br>(models with extended chinese font)    | PC437, GB18030-2000, 2 TrueType fonts <sup>(4)</sup>   |
| Character font<br>SVELTA emulation  | 20 embedded fonts and 2 TrueType fonts <sup>(4)</sup>  |
| Printing speed <sup>(1) (6)</sup>   | High quality = 80 mm/sec<br>Normal = 117 mm/sec<br>High speed = 167 mm/sec   |

**PAPER SPECIFICATIONS**

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| Type of paper                         | Thermal rolls, heat-sensitive side on outside of roll<br>Fan-fold thermal paper with notch   |
| Paper width                           | from 20mm to 54mm (2mm step)<br>54mm (according to IATA BTP specifications - resolution 740) |
| Paper weight                          | from 80 g/m <sup>2</sup> to 180 g/m <sup>2</sup>   |
| Recommended paper                     | KANZAN KPO 460 and KP415<br>MITSUBISHI TL1767 and TL4000                                     |
| External roll diameter <sup>(7)</sup> | Max Ø200 mm  |
| Internal roll core diameter           | Min. 50 mm (+1 mm)   |
| Core thickness                        | 2 mm (+1 mm)   |
| Paper end                             | Not attached to roll core  |
| Core type                             | Cardboard or plastic   |
| Minimum ticket length                 | 60 mm  |

**CUTTER SPECIFICATIONS**

|                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| Paper cut                     | Total                   |
| Estimated life <sup>(1)</sup> | 1 000 000 cutter number |

**B202H ELECTRICAL SPECIFICATIONS**

|                                   |             |
|-----------------------------------|-------------|
| Power supply voltage              | 24 Vdc ±10% |
| Medium consumption <sup>(6)</sup> | 0,9 A       |
| Stand-by consumption              | 0,09 A      |

**POWER SUPPLY ELECTRICAL SPECIFICATIONS cod.963GE020000003**

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| Power supply voltage | from 90Vac to 264Vac |
| Frequence            | from 47Hz to 63Hz    |
| Current (output)     | 2,5 A                |
| Power                | 60 W                 |

**ENVIRONMENTAL CONDITIONS**

|                           |                                    |
|---------------------------|------------------------------------|
| Operating temperature     | from 0°C to 50°C                   |
| Relative humidity         | from 10% to 85% (w/o condensation) |
| Storage temperature       | from -20 °C to 70 °C               |
| Storage relative humidity | from 10% to 90%                    |

## CUSTOM/POSEMULATION

|                              |        |          |          |
|------------------------------|--------|----------|----------|
| Character set                | 3      |          |          |
| Character density            | 11 cpi | 15 cpi   | 20 cpi   |
| Number of columns            | 35     | 45       | 64       |
| Characters (L x H mm)-Normal | 2,25x3 | 1,75 x 3 | 1,25 x 3 |

## TRANSPONDER SPECIFICATIONS <sup>(8)</sup>

|                        |                              |
|------------------------|------------------------------|
| Supported transponders | IATA RP1740C<br>ISO 18000-6C |
|------------------------|------------------------------|

### GB

#### NOTES:

- (1) Respecting the regular schedule of cleaning for the device components.
- (2) Electronic board.
- (3) Only for printer models equipped with SD/MMC.
- (4) "Veramono.ttf" and "Mono.ttf" are installed on printer flash disk. It is possible to install additional TrueType fonts.
- (5) For further information refer to the command manual for managing chinese fonts.
- (6) Referred to a standard CUSTOM receipt (L=10cm, Density = 12,5% dots on).
- (7) For external rolls diameter higher to Ø100mm it's recommended to use a paper pretensioning device.
- (8) Only for models with RFID reader/writer (UHF).

### I

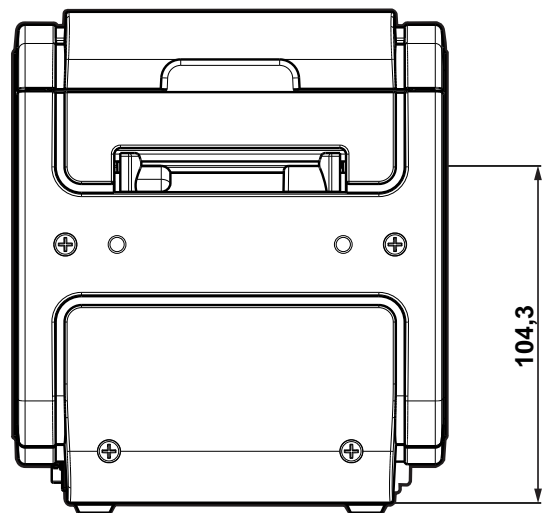
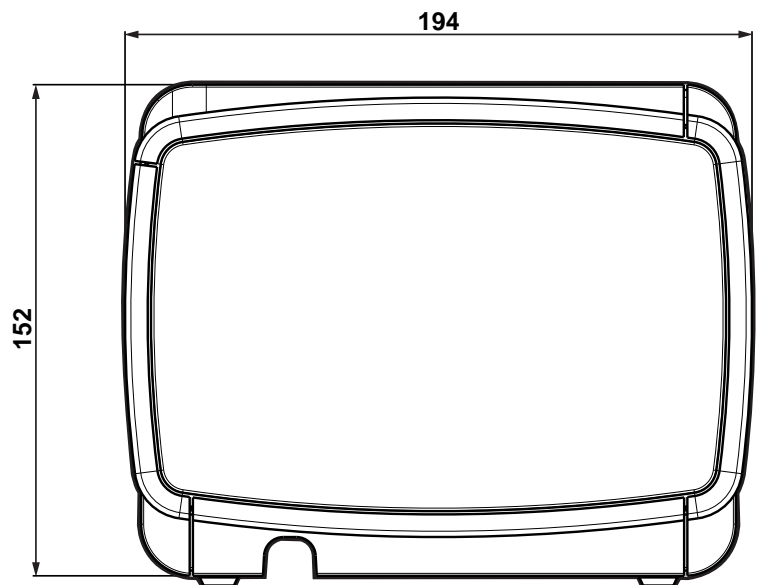
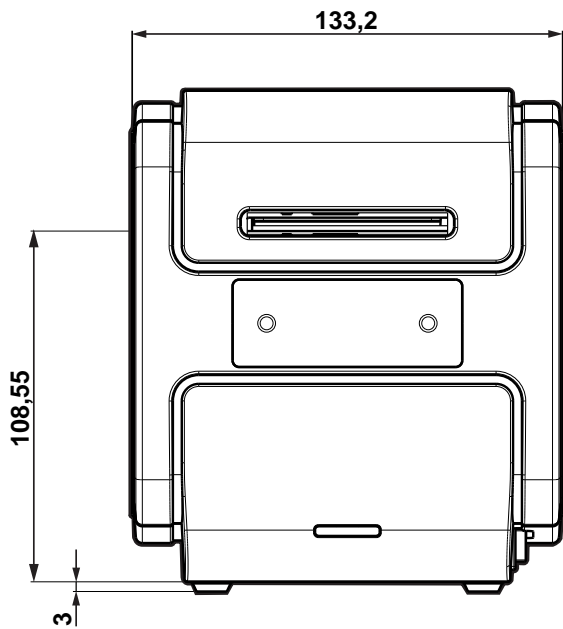
#### NOTE:

- (1) Rispettando la regolare pianificazione della pulizia delle parti del dispositivo.
- (2) Scheda elettronica.
- (3) Solo per i modelli di stampante dotati di SD/MMC.
- (4) Nella stampante sono già installati i font "Veramono.ttf" e "Vera.ttf". E' possibile installare font aggiuntivi.
- (5) Per maggiori informazioni fare riferimento al manuale comandi per la gestione dei font cinesi.
- (6) Riferito ad uno scontrino tipico CUSTOM (L = 10cm, Densità = 12,5% dots accesi).
- (7) Per rotoli con diametro esterno uguale o superiore a Ø100mm è consigliato l'utilizzo di un ammortizzatore carta esterno.
- (8) Solo per modelli con lettore/scrittore RFID (UHF).

# PRINTER DIMENSIONS

*Dimensioni stampante*

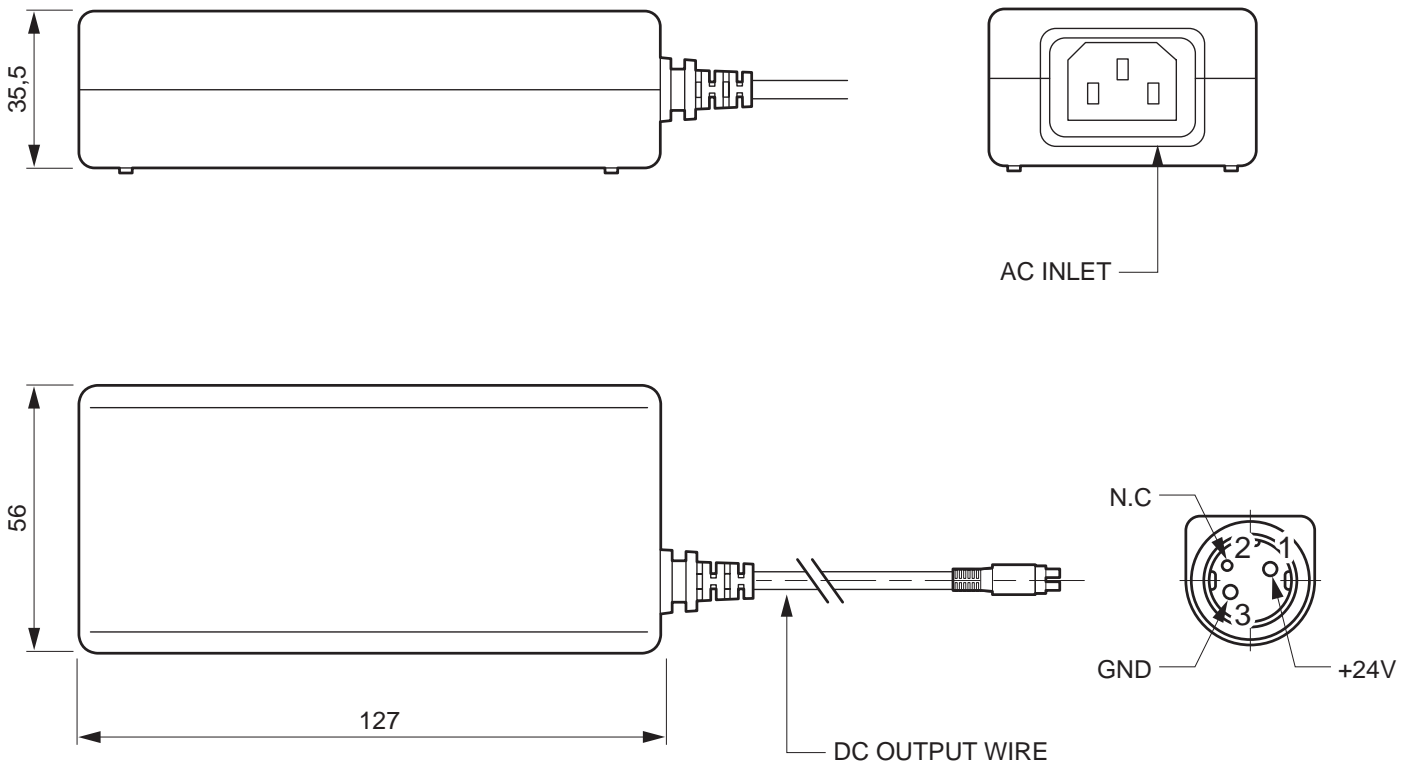
|        |                            |
|--------|----------------------------|
| Length | 194 mm                     |
| Width  | 133,2 mm                   |
| Height | 155 mm (with cover closed) |
| Weight | 2800 g (without paper)     |



## POWER SUPPLY DIMENSIONS

*Dimensioni alimentatore*

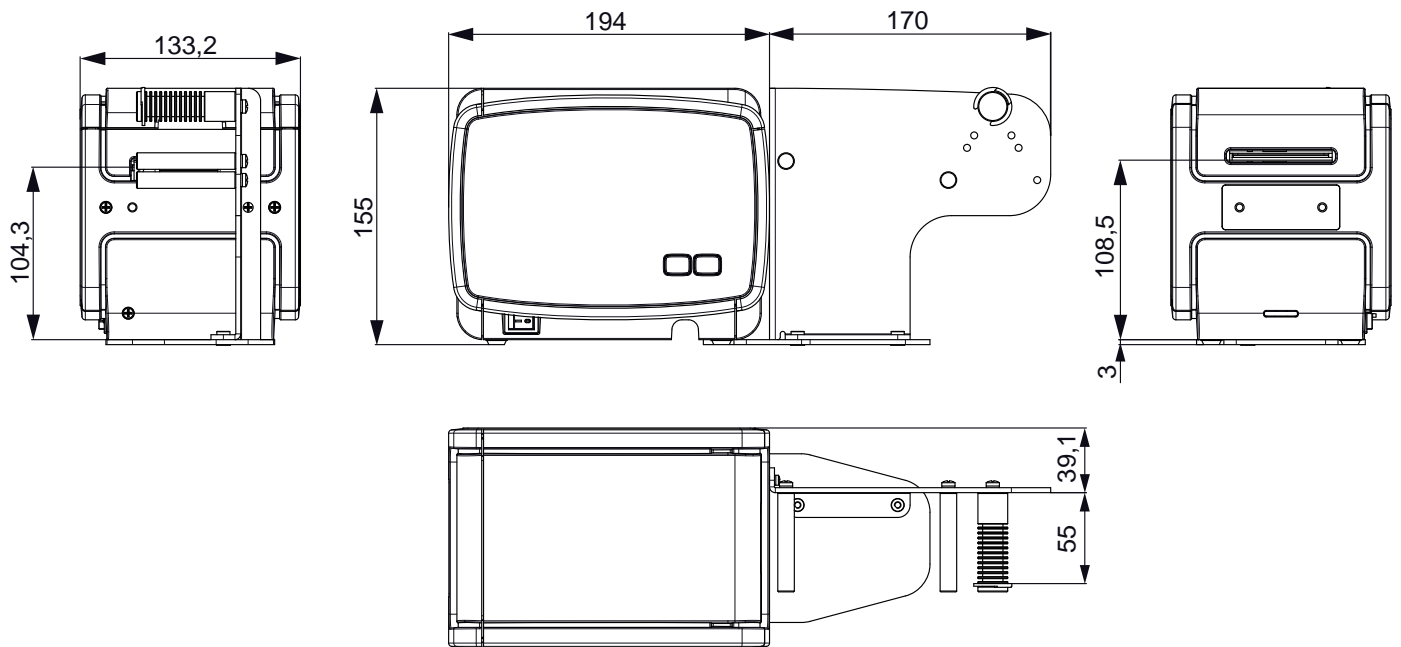
| CODE   | 963GE02000003 |
|--------|---------------|
| Length | 127 mm        |
| Width  | 56 mm         |
| Height | 35,5 mm       |



# PRINTER DIMENSIONS WITH PAPER ROLL HOLDER (optional)

*Dimensioni stampante con staffa porta rotolo (opzionale)*

| CODE   | 974AP010000304 |
|--------|----------------|
| Length | 364 mm         |
| Width  | 133,2 mm       |
| Height | 155 mm         |
| Weight | 3800 g         |

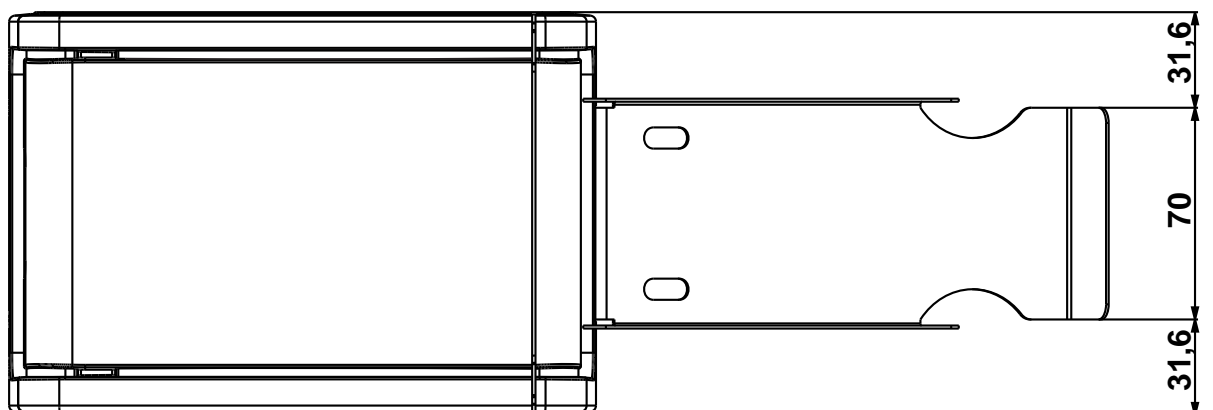
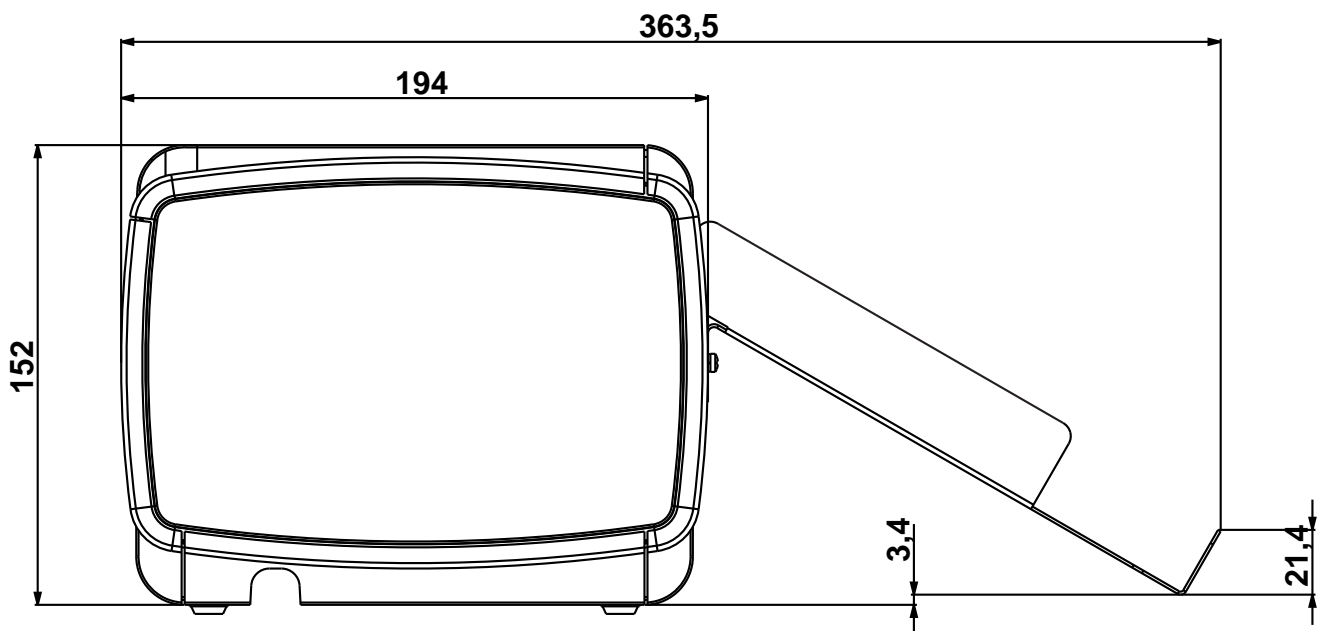




# TECHNICAL SPECIFICATIONS

## PRINTER DIMENSIONS WITH FANFOLD HOLDER (optional) Dimensioni stampante con vaschetta porta FanfFold (opzionale)

| CODE   | 97000000000200 |
|--------|----------------|
| Length | 363,5 mm       |
| Width  | 133,2 mm       |
| Height | 155 mm         |
| Weight | 3000 g         |



# PAPER SPECIFICATIONS

Caratteristiche della carta  
Caractéristiques du papier  
Papier spezifikation  
Características del papel

**GB**

## TICKET WITH NOTCH FOR ALIGNMENT ON NON-THERMAL SIDE

Set the “Notch/B.Mark Position” parameter on “Bottom” value.

The notch can be positioned anywhere across the width of the non-thermal side of paper.

L = paper width used (from 20mm to 54mm);  
D1 = indicates the notch to notch distance.

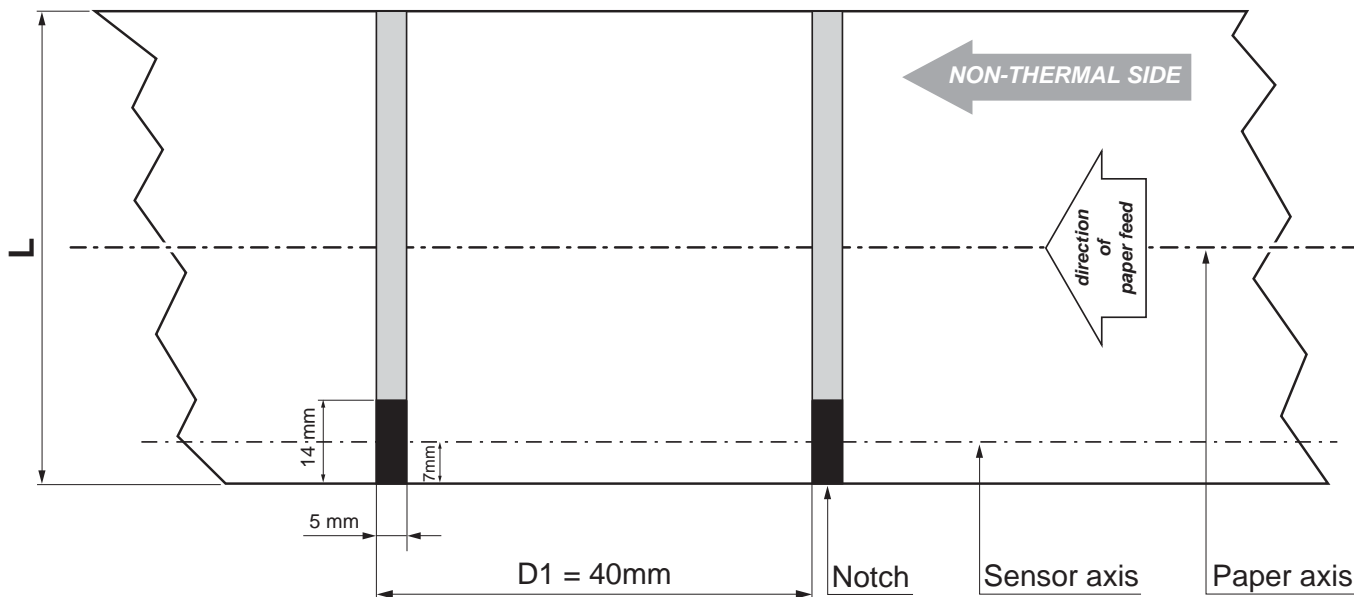
**I**

## BIGLIETTO CON TACCA DI ALLINEAMENTO SUL LATO NON TERMICO

Impostare il valore del parametro “Notch/B.Mark Position” sul valore “Bottom”.

La tacca può essere posizionata ovunque su tutta la larghezza del lato non termico della carta.

L = larghezza della carta (variabile da 20mm a 54mm);  
D1 = distanza inter-tacca.



**GB**

**TICKET WITH NOTCH FOR ALIGNMENT  
ON THERMAL SIDE**

Set the "Notch/B.Mark Position" parameter on "Top" value.

The notch must be positioned on the thermal side of paper in the side position.

L = paper width used (from 20mm to 54mm);

D1 = indicates the notch to notch distance.

**I**

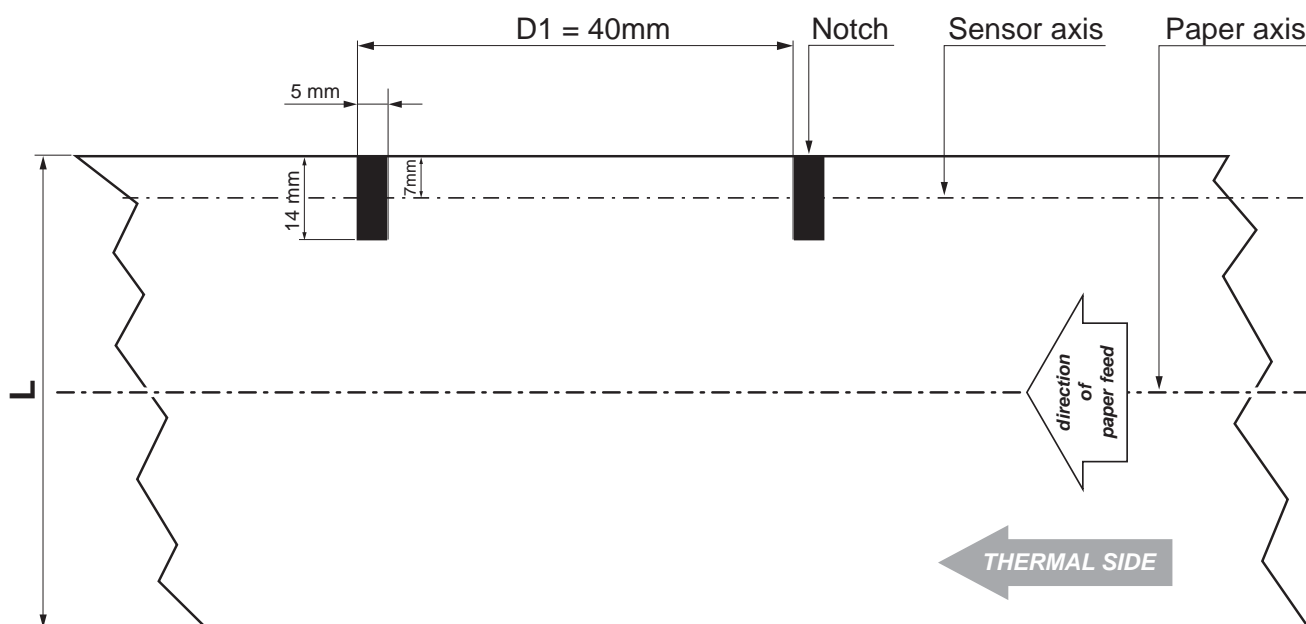
**BIGLIETTO CON TACCA DI ALLINEAMENTO SU LATO TERMICO**

Impostare il parametro "Notch/B.Mark Position" sul valore "Top".

La tacca deve essere posizionata sul lato termico della carta in posizione laterale.

L = larghezza della carta (variabile da 20mm a 54mm);

D1 = distanza inter-tacca.



# PAPER SPECIFICATIONS

*Caratteristiche della carta*

*Caractéristiques du papier*

*Papier spezifikation*

*Características del papel*

**GB**

## TICKET WITH LABELS

The printer manages tickets with labels.

Set the “Ticket Management” parameter to “Short Label” value.

D = paper width used (from 20mm to 54mm).

A = space between two labels ( $A \geq 3\text{mm}$ )

B = distance from the edge ( $B \leq 2\text{mm}$ )

C = the minimum managed length = 40mm ( $C \geq 40\text{mm}$ ).

**I**

## BIGLIETTO CON ETICHETTE

La stampante consente l'utilizzo di carta con etichette.

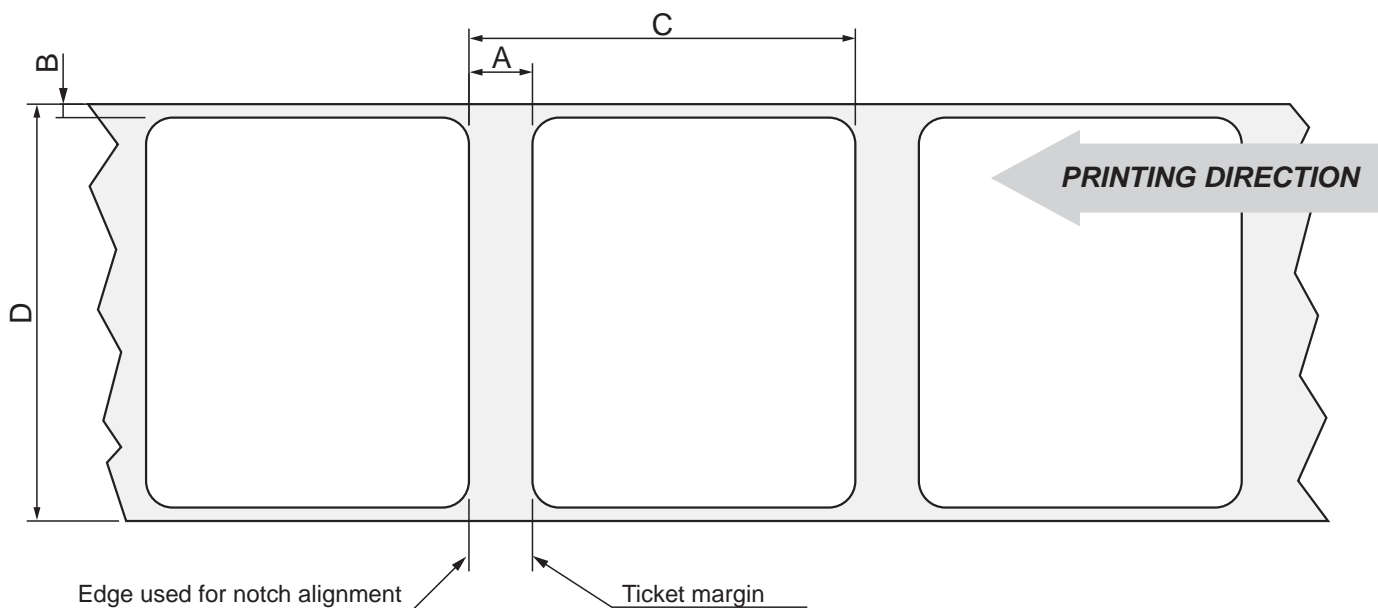
Impostare il parametro “Ticket Management” sul valore “Short Label”.

D = larghezza della carta utilizzata (da 20mm a 54mm).

A = indica lo spazio tra due etichette ( $A \geq 3\text{mm}$ )

B = indica la distanza dal bordo ( $B \leq 2\text{mm}$ )

C = indica la lunghezza minima gestita 40mm ( $C \geq 40\text{mm}$ ).



**GB**

## TICKET WITH GAP

The printer manages tickets with lateral gap.

Set the "Notch/B.Mark Position" parameter on "Transparent" value.

L = paper width used (from 20mm to 54mm);  
 H = minimum height managed (2mm);  
 D = minimum width managed (10mm)

**NOTE:**

The sensor less mobile be moved around to the left so that it is perfectly aligned with the upper.

**I**

## BIGLIETTO CON FORO

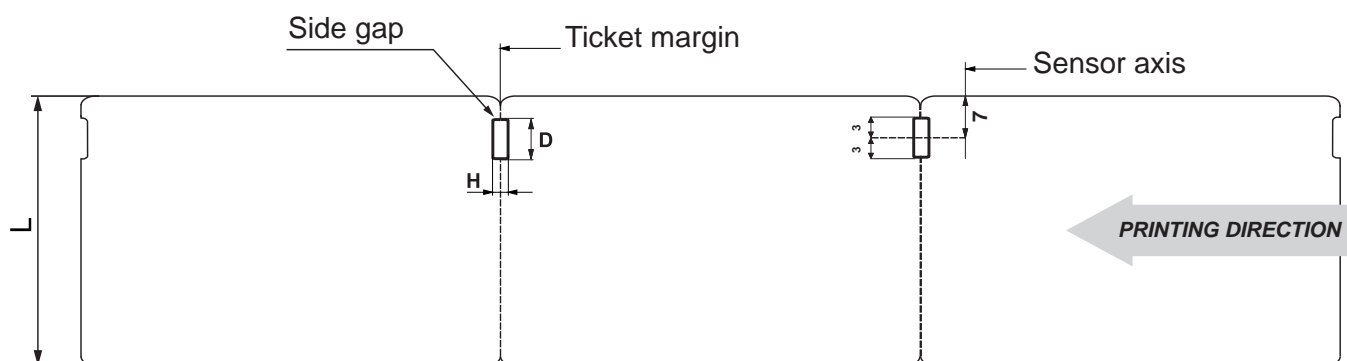
La stampante consente l'utilizzo di biglietti con foro laterale.

Impostare Il parametro "Notch/B.Mark Position" sul valore "Transparent".

L = larghezza della carta (variabile 20mm a 54mm).  
 H = altezza minima gestita 2mm;  
 D = larghezza minima 10mm

**NOTA:**

Il sensore mobile inferiore deve essere spostato tutto a sinistra in modo che sia perfettamente in asse con quello superiore.





## CONTACTS

## Contatti

**GB**

1. Find the product label located on the bottom of the printer.
2. The label shows the product code, serial number and hardware release.
3. Print a Setup report (see paragraph PRINTER SETUP).
4. Find the firmware release on the Setup report.
5. Send an e-mail to the Technical Service, with the data collected.

**D**

1. Suchen Sie das Produkt-Label unter dem Drucker.
2. Das Etikett zeigt die Modellnummer, Seriennummer und Hardware-Revision.
3. Drucken Sie einen Bericht Setup (siehe Abschnitt PRINTER SETUP).
4. Suchen Sie Firmware-Revision Bericht über die Setup.
5. Senden Sie eine E-Mail technische Unterstützung erfassten Daten über die.

**I**

1. Localizzare l'etichetta prodotto situata sul fondo della stampante.
2. Sull'etichetta sono riportati il codice prodotto, il numero di serie e la revisione hardware.
3. Stampare un report di Setup (vedi paragrafo SETUP STAMPANTE).
4. Localizzare la revisione firmware sul report di Setup.
5. Inviare una e-mail all'assistenza tecnica contenente i dati raccolti.

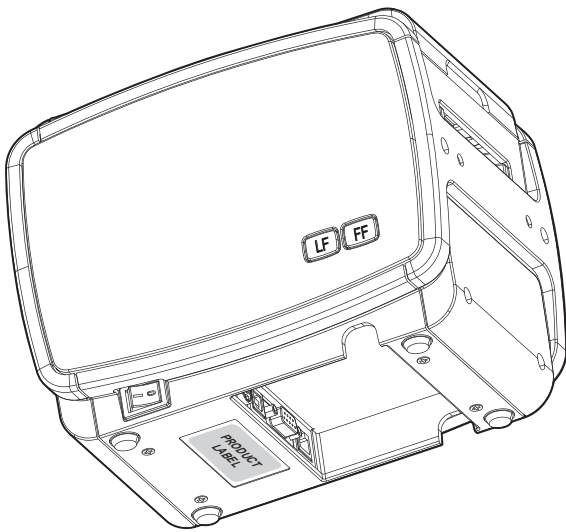
**E**

1. Localizar la etiqueta producto puesta en el fondo de la impresora.
2. En la etiqueta están marcados el código producto, el numero serial y la revisión hardware.
3. Imprimir un report de Setup (mirar párrafo PRINTER SETUP).
4. Localizar la revisión firmware en el report de Setup.
5. Enviar un e-mail a la asistencia técnica con los datos recogidos.

**F**

1. Localisez l'étiquette du produit située sur le bas de l'imprimante.
2. L'étiquette montre le code du produit, le numéro de série et la révision Hardware.
3. Imprimer un rapport de Setup (voir paragraphe PRINTER SETUP).
4. Localisez la révision du firmware du rapport de Setup.
5. Envoyer un e-mail au soutien technique contenant les données recueillies.

1



2

### hardware release

XXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXX XXX XXXX XXXX  
XXXXXX XXX XXXX XXXX



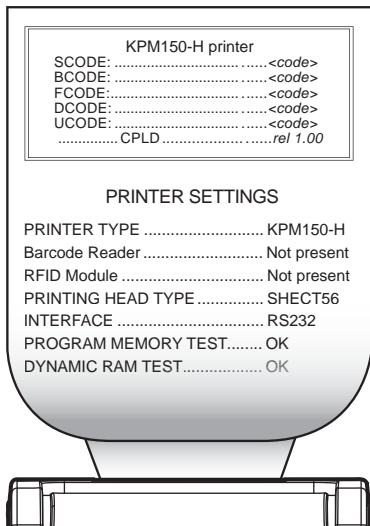
Rx

00000000000000000000

serial number

product code  
(14 digits)

3



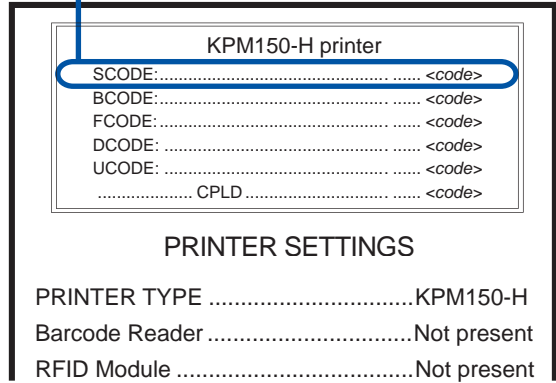
KPM150-H printer  
SCODE: .....<code>  
BCODE: .....<code>  
FCODE: .....<code>  
DCODE: .....<code>  
UCODE: .....<code>  
..... CPLD .....rel 1.00

#### PRINTER SETTINGS

PRINTER TYPE ..... KPM150-H  
Barcode Reader ..... Not present  
RFID Module ..... Not present  
PRINTING HEAD TYPE ..... SHECT56  
INTERFACE ..... RS232  
PROGRAM MEMORY TEST..... OK  
DYNAMIC RAM TEST..... OK

4

### firmware release



KPM150-H printer

SCODE: .....<code>  
BCODE: .....<code>  
FCODE: .....<code>  
DCODE: .....<code>  
UCODE: .....<code>  
..... CPLD .....<code>

#### PRINTER SETTINGS

PRINTER TYPE .....KPM150-H  
Barcode Reader .....Not present  
RFID Module .....Not present

5



**support@custom.it**  
Customer Service Department



## CONSUMABLES

*Materiale di consumo*

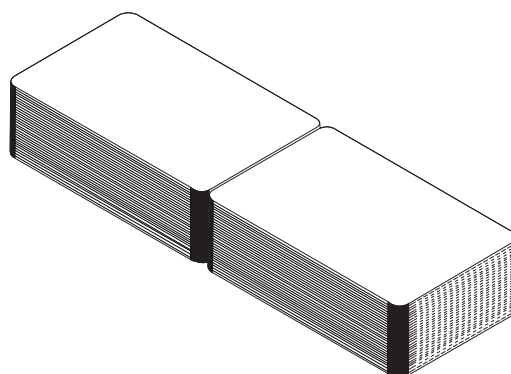
GB

I

**67600000000301**

FANFOLD module  
86x54mm, 140 g

moduli FANFOLD  
86x54mm, 140 g



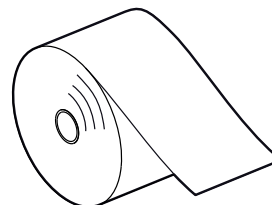
Thermal paper roll for paper  
roll holder with heat-sensitive  
side on outside of the roll

weight = 140g/m<sup>2</sup>  
width = 54mm  
Ø external = 300mm  
Ø core = 76mm

Rotolo carta termica per staffa por-  
ta rotolo con lato termico all'esterno  
del rotolo

grammatura = 140g/m<sup>2</sup>  
larghezza = 54mm  
Ø esterno = 300mm  
Ø anima = 76mm

**67300000000340**



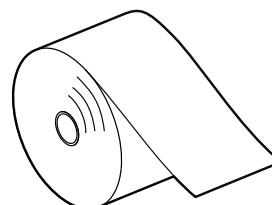
Thermal paper roll for paper  
roll holder with heat-sensitive  
side on outside of the roll

weight = 78g/m<sup>2</sup>  
width = 54mm  
Ø external = 90mm  
Ø core = 50mm

Rotolo carta termica per staffa por-  
ta rotolo con lato termico all'esterno  
del rotolo

grammatura = 78g/m<sup>2</sup>  
larghezza = 54mm  
Ø esterno = 90mm  
Ø anima = 50mm

**67300000000342**



# ACCESSORIES

Accessori

GB

I

Power supply 24V 60W  
(see technical specifications)

Alimentatore 24V 60W  
(vedere specifiche tecniche)

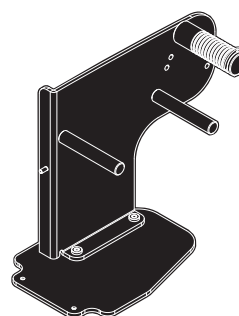
963GE02000003



Paper roll holder  
(see technical specifications)

Staffa porta rotolo  
(vedere specifiche tecniche)

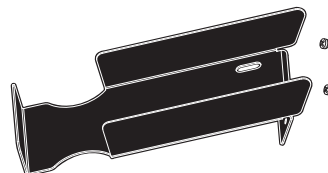
974AP010000304



FanFold holder  
(see technical specifications)

Porta carta per moduli FanFold  
(vedere specifiche tecniche)

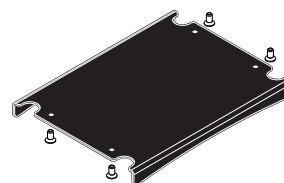
9700000000200



Bracket printer

Staffa per stampante

21100000001060



Additional near paper end sensor with wiring

Sensore di quasi fine carta aggiuntivo con cablaggio

26300000000519



Additional near paper end sensor board

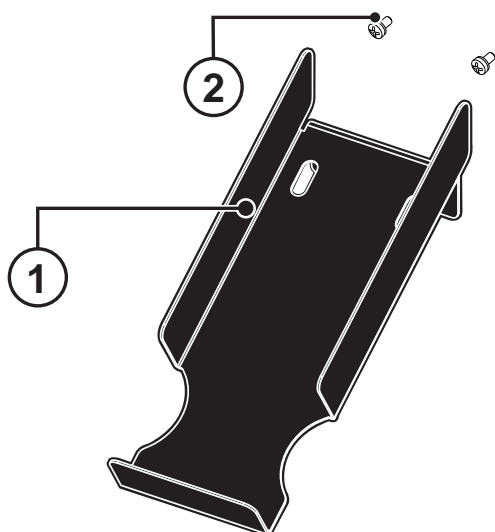
Scheda sensore di quasi fine carta aggiuntivo

81300000000383



## FANFOLD HOLDER: DESCRIPTION (cod.97000000000200)

Porta carta per moduli FanFold: Descrizione (cod.97000000000200)



**GB**

It is available for the printer a FanFold paper holder. The kit includes:

1. Chute collect tickets
2. N° 2 fastening screws

**NOTE:**

This kit must be used only on paper output.

**Assembly instructions**

1. Move the chute to the print's front cover so that it is in contact with the printer.
2. Fix the chute to the print's front cover, in the two upper holes, using the two M3x6 screws supplied in the kit.

**I**

È disponibile un porta carta per moduli FanFold. Il kit è composto da:

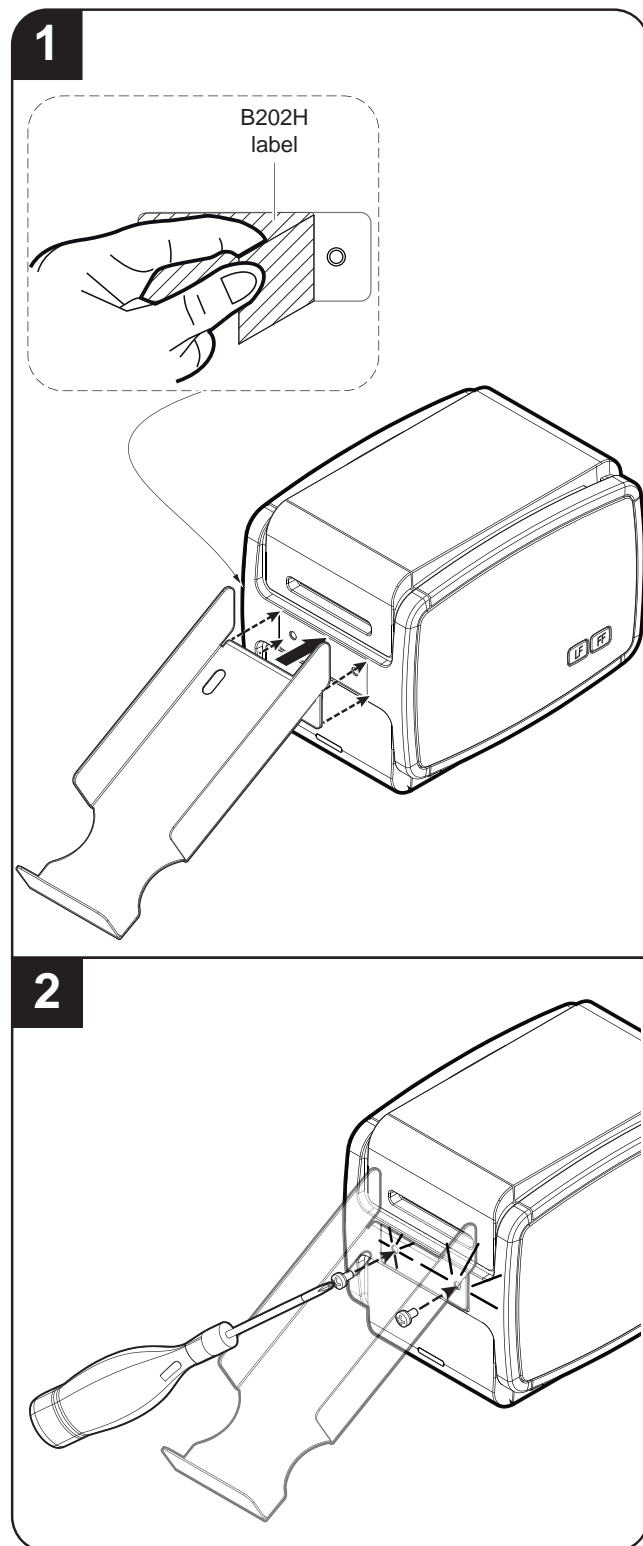
1. Scivolo raccogli biglietti
2. N° 2 viti di fissaggio

**NOTA:**

Questo kit può essere utilizzato solo in uscita carta.

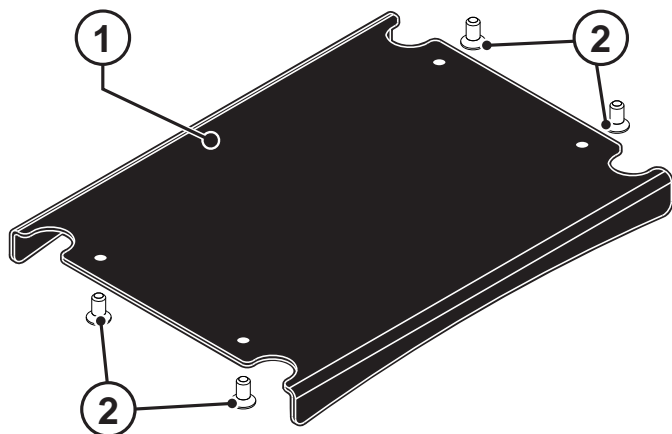
**Istruzioni di montaggio**

1. Avvicinare lo scivolo raccogli biglietti al cover frontale della stampante in modo che sia perfettamente a contatto con la stampante.
2. Fissare il raccoglitore di biglietti al cover frontale della stampante, nei due fori superiori, utilizzando le due viti M3x6 fornite in dotazione nel kit.



# BRACKET PRINTER: DESCRIPTION (cod.2110000001060)

Staffa stampante: Descrizione (cod.2110000001060)



**GB**

It is available for the printer a bracket to mount one above the other two printers. The kit includes:

1. Connecting bracket printer
2. N° 4 fastening screws

### Assembly instructions

1. Move the bracket to the bottom of the printer that is placed on top.
2. Attach the bracket to the bottom of the printer using four M3x6 screws supplied with the kit.
3. Put the printer with the bracket mounted on top of another.

**I**

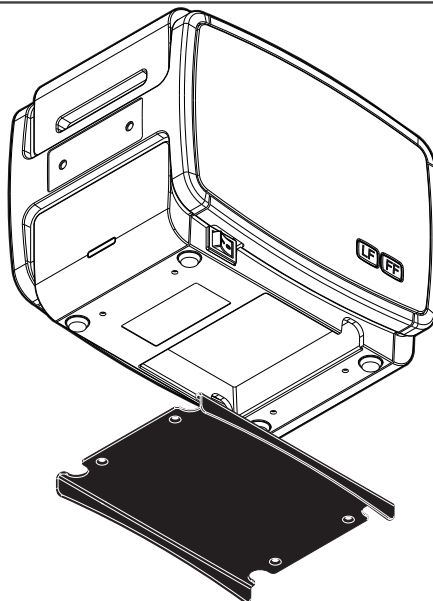
È disponibile una staffa per montare due stampanti una sopra l'altra. Il kit è composto da:

1. Staffa di collegamento stampante
2. N° 4 viti di fissaggio

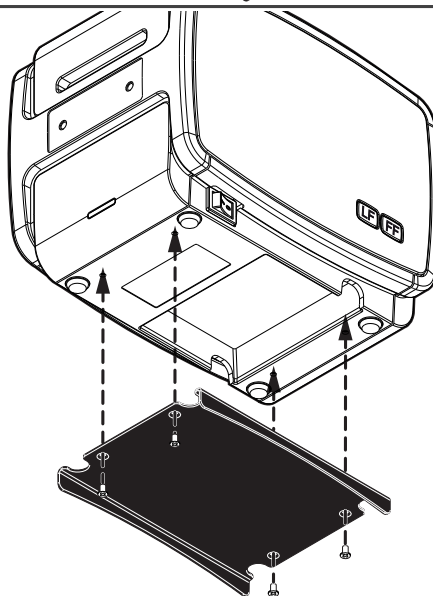
### Istruzioni di montaggio

1. Avvicinare la staffa al fondo della stampante che viene posizionata sopra.
2. Fissare la staffa al fondo della stampante mediante le quattro viti M3x6 fornite in dotazione nel kit.
3. Mettere la stampante con la staffa montata sopra all'altra.

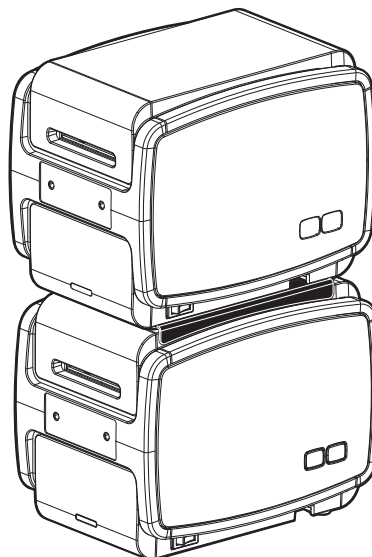
**1**



**2**



**3**





**CUSTOM<sup>®</sup>**

**CUSTOM S.p.A.**

World Headquarters

**Via Berettine, 2/B - 43010 Fontevivo, Parma ITALY**

**Tel. +39 0521 680111 - Fax +39 0521 610701**

**info@custom.biz - www.custom.biz**

*All rights reserved*